

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
**«БЕЛГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**
(Н И У « Б е л Г У »)

ИНСТИТУТ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ОТНОШЕНИЙ
КАФЕДРА АНГЛИЙСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОММУНИКАЦИИ

**ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ВЕДЕНИЯ ИНФОРМАЦИОННОЙ ВОЙНЫ
(НА МАТЕРИАЛЕ СМИ)**

Выпускная квалификационная работа

обучающегося по направлению подготовки
45.05.01 Перевод и переводоведение
очной формы обучения,
группы 04001214
Пуль Дмитрия Евгеньевича

Научный руководитель:
канд. филол. наук, доцент
И.В. Ляшенко

Рецензент:
канд. филол. наук, доцент
Беседина Т.В.

БЕЛГОРОД 2017

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	3
ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ЯВЛЕНИЯ «ИНФОРМАЦИОННОЙ ВОЙНЫ»	6
1.1. Определение понятия информационной войны	6
1.1.1. Информационная война	6
1.1.2. Гибридная война	8
1.2. Методы информационного противоборства	9
1.3. История явления.....	14
1.4. Стереотипы в литературе и кино как средство информационной войны	27
1.5. Информационное противостояние в сети Интернет	31
1.5.1. Информационно-психологическое воздействие в социальных сетях.....	32
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ I.....	36
ГЛАВА II. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯЗЫКОВЫХ СРЕДСТВ ИНФОРМАЦИОННО-ПСИХОЛОГИЧЕСКОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ПРИМЕРЕ СМИ	38
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	60
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	62
СПИСОК ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСОВ	64
ПРИЛОЖЕНИЕ	70

ВВЕДЕНИЕ

Специфика современных международных отношений во многих аспектах претерпела значительные изменения. Создание атомной бомбы в середине XX столетия сделало практически невозможным прямой военный конфликт между ведущими державами, а с развитием в конце XX – начале XXI века информационных технологий и постиндустриального уклада в экономике главным орудием борьбы стало воздействие в средствах массовой информации (СМИ) на население страны-объекта с целью его дестабилизации и достижения своих намерений.

Выбранная тема является в настоящее время особо **актуальной**, так как, во-первых, методы информационного воздействия на социум активно развиваются и требуют их тщательного анализа и осмысления. Во-вторых, в виду сложившейся геополитической ситуации и невозможности пойти на прямой военный конфликт Россия была вовлечена в информационное противостояние со стороны заинтересованных сил, таких как часть военно-политической элиты США и Евросоюза, так называемых глобалистов. Грамотный анализ и понимание ситуации позволит нам выработать меры по защите нашего информационного пространства от внешнего вмешательства и тем самым свести к минимуму возможные угрозы на этом направлении.

Настоящее исследование призвано помочь таким специалистам, как филологи, лингвисты, переводчики, политологи и журналисты, разобраться в терминологии и языковых технологиях современных информационных войн.

Объектом исследования является информационная война в СМИ.

Предметом работы – методы использования лингвистических средств для воздействия на аудиторию.

Целью дипломной работы является лингвистический анализ статей и новостных лент из различных СМИ, и выявление на их основе технологий ведения информационной войны.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**:

1. Поиск и знакомство с литературой, относящейся к проблеме информационных войн и психологического воздействия в СМИ.
2. Определение понятий «информационная война», «гибридная война».
3. Выявление сложившихся методов информационного противоборства.
4. Изучение причин, послуживших формированию такого явления как информационная война на примере мировой истории.
5. Анализ текстов из различных СМИ на предмет использованных способов лингвистического воздействия.

Материалом для данного исследования послужили тексты из иноязычных СМИ, тем или иным образом касающиеся России.

В работе использованы следующие **методы** исследования: контекстуальный анализ, сопоставительный и интерпретационный.

Дипломная работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы и приложения.

Во Введении обосновывается актуальность работы, определяются цели и задачи.

Первая глава освещает тему информационного противоборства, как явления и его истории, излагаются методы ведения данного типа войны, а также ее особенности и характерные черты.

Вторая глава дипломной работы – практическая. Она представляет собой анализ статей из различных источников на предмет использованных средств ведения информационной войны, сопоставление оригинала статьи с его переводом на русский язык.

В Заключении подведены итоги настоящего исследования.

В Списке использованной литературы приведена цитируемая литература.

В основу теоретической части легли работы И. Панарина, С. Расторгуева, С. Кара-Мурзы, М. Григорьева, С. Клименко, Г. Могилевской, А. Манойло, Д. Мальцева, а также диссертации, научные статьи и форумы.

В процессе написания практической части были проанализированы статьи с иностранных новостных сайтов, таких как CNN, BBC, Aljazeera, SkyNews, а также статьи из русскоязычных источников: Газета.ru, РИА новости, Известия, ТАСС. При анализе текстов были использованы труды В. Н. Комиссарова и Т. А. Казаковой.

ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ЯВЛЕНИЯ «ИНФОРМАЦИОННОЙ ВОЙНЫ»

1.1. Определение понятия информационной войны

1.1.1. Информационная война

Данное понятие появилось много лет назад, но в СМИ его стали популяризировать относительно недавно. В различных публикациях говорится о новом типе войн, которые придут на замену традиционным боевым действиям между армиями противоборствующих сторон. Журналисты не ставят своей целью объяснить, что же такое «информационная война» и «информационное оружие», так как это выходит за рамки их статей. В таком случае понятие не несет для аудитории какого-то конкретного смысла, и авторы предлагают читателям додумать его самим. Вследствие этого, для лучшего понимания природы явления обратимся к самому термину «информационная война».

В статье «Информационная война – что это такое?» И. И. Завадский пишет: «информационная война состоит из действий, предпринимаемых для достижения информационного превосходства в обеспечении национальной военной стратегии путем воздействия на информацию и информационные системы противника с одновременным укреплением и защитой нашей собственной информации и информационных систем» (Завадский, 1996: 28). Особо выделяется, что главная задача такого противоборства состоит не в уничтожении живой силы противника, а в разрушении привычных идеалов населения и их полного реформатирования.

Политолог Андрей Манойло дает следующее определение: «Процесс противоборства человеческих общностей, направленный на достижение политических, экономических, военных или иных целей стратегического

уровня путем воздействия на гражданское население, власти и (или) вооружённые силы противостоящей стороны посредством распространения специально отобранной и подготовленной информации, информационных материалов и противодействия таким воздействиям на собственную сторону» (Манойло, 2007: 133).

Таким образом, оба исследователя подчеркивают психологический и тотальный характер войны, объектом которой становится весь социум.

Доктор технических наук, профессор С.П. Расторгуев в своей работе «Формула информационной войны» дает такое определение термину: Информационная война – война между информационными объектами (системами), т.е. объектами, осуществляющими переработку информации» (Расторгуев, 1999: 58). Касаясь термина «информационное оружие, автор дает свое понятие на основе работ В.Н. Устинова: «Информационное оружие есть само использование информации и информационных технологий для воздействия на военные и гражданские кибернетические системы» (Расторгуев, 1999: 56).

Доктор политических наук И.Н. Панарин исследует явление с политической зрения и в своей книге «СМИ, пропаганда и информационные войны» сформулировал определение термина «информационная война» так: «Информационное противоборство (борьба) – форма борьбы сторон, представляющая собой использование специальных (политических, экономических, дипломатических, военных и иных) методов, способов и средств для воздействия на информационную среду противостоящей стороны и защиты собственной в интересах достижения поставленных целей». (Панарин, 2012: 99).

1.1.2. Гибридная война

Информационное противостояние является лишь одним аспектом такого явления, как «гибридная война». Единого термина «гибридная война» для всех стран и военно-политических объединений на данный момент не существует. В правительственных структурах и аналитических сообществах также употребляются следующие определения: «неявные военные действия» «ассиметричные», «нелинейные», «нетрадиционные» операции. Наиболее удачное определение понятию гибридной войны дано в ежегодном лондонском издании Международного института стратегических исследований Military Balance 2015:

«Использование военных и невоенных инструментов в интегрированной кампании, направленной на достижение внезапности, захват инициативы и получение психологических преимуществ, используемых в дипломатических действиях, масштабные и стремительные информационные, электронные и кибероперации, прикрытие и сокрытие военных и разведывательных действий в сочетании с экономическим давлением» (<https://www.gazeta.ru>).

Полковник С. Клименко (автор многочисленных статей к журналу «Зарубежное военное обозрение») среди форм и способов ведения «гибридных действий» выделил информационно-психологические операции, кибернетические атаки, наложение экономических санкций, организация протестных акций, а также вооруженные нападение и диверсионные действия (Клименко, 2015).

1.2. Методы информационного противоборства

В настоящее время существует достаточно много методов ведения информационных войн. Отечественный ученый С. Г. Кара-Мурза выделил некоторые из них в контексте внутривнутриполитических процессов в России конца девяностых годов, но большинство из них универсальны и используются повсеместно, например: эмоциональное воздействие, сенсационный и срочный характер информации, повторение одного и того же утверждения, дробление целостной картины восприятия, изъятие из контекста, тоталитаризм источника сообщений, тоталитаризм решения, смешение информации и мнения, прикрытие авторитетом, активизация стереотипов, некогерентность высказываний (Кара-Мурза, 2015).

М. Григорьев в своей статье «Методы ведения информационных войн» выделил порядка 30 методов. Перечислим представляющие наибольший интерес для нашего исследования:

- Использование авторитетов (групп влияния). Метод состоит в использовании авторитетных, известных для аудитории людей или групп.
- Утвердительные заявления. Метод состоит в распространении различных утверждений, которые представлены в качестве факта, при этом подразумевается, что эти заявления самоочевидны и не требуют доказательств. Эти утверждения могут быть как достоверными, так и нет.
- Использование ценностных слов (относящихся к основным ценностям общества). Метод состоит в использовании эмоционально интенсивных слов, которые тесно связаны с основными ценностями, мнениями общества и являются убедительными без дополнительной информации и связывании их с необходимыми идеями или людьми. Данный метод апеллирует к таким чувствам как любовь к стране, дому, желание мира,

свободы, желания гордиться родиной и т.д. Для этого используются слова, связанные с такими понятиями, как дом, семья, дети, материнство, патриотизм, любовь, мир, счастье, здоровье, прогресс.

- Неопределенные выражения (положительно окрашенные). Метод имеет много общего с методом «использования ценностных слов», но основан на использовании выражений с не уточненным смыслом. Аудитории предлагается возможность искать собственные интерпретации.
- Перенос положительного образа. Суть метода состоит в проекции позитивных качеств человека (авторитет, поддержка, престиж) или какого-либо объекта, предмета или моральных ценностей (индивидуальной, групповой, внутриорганизационной, национальной и т.д.) на другого человека или группу.
- Метод «Наименьшее зло». Суть метода состоит в «мягком» признании того, что определенное лицо или курс является неприятный, но любой другой приведет к результатам намного худшим.
- «Упрощение проблемы». Многим людям не доставляет удовольствия долго разбираться в той или иной проблеме, а намного удобнее получить простой ответ на свои вопросы.
- «Общественное неодобрение». Используется для создания иллюзии неодобрения тех или иных действий со стороны общественного мнения.
- «Неопределенные выражения и намеки, несущие негативную окраску». При использовании данного метода аудитории предлагается возможность самой находить собственные интерпретации.
- «Перенос неодобрения и негативного образа». Метод «переноса неодобрения» состоит в создании неодобрения тех или иных персон, действий или идей через демонстрацию тех групп, которые одобряют данные идеи или действия, поддерживают эти персоны, но относятся к

числу имеющих низкое доверие, тех, которых боятся, ненавидят или презирают и др.

- «Наклеивание ярлыков». Метод аналогичен методу «Перенос неодобрения и негативного образа» и состоит в эксплуатации предрассудков и стереотипов населения через «наклеивание ярлыка».
- «Опережающее использование затруднительного вопроса или проблемы». Метод состоит в использовании вопроса или проблемы затруднительной для другой стороны, с одновременной подготовкой широкого освещения, для того, чтобы спровоцировать другую сторону на не выгодные для нее действия.
- Использование пугающих тем и сообщений. Пугающие темы и сообщения являются одними из самых эффективных средств воздействия. Как правило, реализация этого метода направлена на стимулирование тех или иных действий аудитории.
- Одной из форм метода является использование «страха изменений». Люди обычно опасаются изменений, в особенности неожиданных и тех, над которыми они не властны. Цель «использования страха изменений» состоит в предупреждении целевой аудитории от тех или иных действий.
- «Заострение внимания». Этот метод во многом сходен с методом «Упрощение проблемы». Сложные идеи, события или действия другой стороны сводится к тому или иному уязвимому для нее пункту.
- «Имитационная дезинформация». Метод состоит во внесении изменений в пропаганду другой стороны. Эти изменения придают ей другое направление, снижают доверие к ней, создают негативный образ.
- «Прямое опровержение». Метод состоит в прямом опровержении всех элементов пропаганды другой стороны.

- «Игнорирование». Состоит в игнорировании элементов и тем другой стороны, основан на том предположении, что негативная тема, остающаяся «на слуху» приносит больший ущерб, по сравнению с темой, появившейся на короткий промежуток времени.
- «Отвлекающая пропаганда». Метод состоит в отвлечении и переносе внимания целевой аудитории с тем пропаганды другой стороны на другие темы.
- «Уменьшение значимости темы». Метод основан на через перенос акцентов на менее негативные элементы темы, кратком затрагивании и «не упоминании» темы и т.д. Используется совместно с методом «Отвлекающей пропаганды».
- «Превентивная пропаганда и опережение». Метод состоит в превентивном использовании пропагандистской темы, которая может быть использована другой стороной, с измененными и смягченными компонентами или элементами для уменьшения доверия к теме.
- «Ограничительные меры». В избирательных кампаниях метод трансформируется в работу по сбору и уничтожению наглядной агитации конкурентов, нарушению циклов ее производства и распространения.
- «Использование эвфемизмов». Данный метод схож с использованием метода «наклеивания ярлыков» наоборот. Состоит в замене общепризнанных и эмоционально окрашенных обозначений тех или иных объектов или фактов на слова, имеющие меньшую эмоциональную окраску или менее понятные.
- «Псевдологические выводы». Метод состоит в использовании неправильных логических выводов.
- «Нарушение логических и временных связей между событиями». Используется для снижения эффекта «воздействия» другой стороны, а

также создания иллюзии тех или иных тенденций и ситуаций. Например, с помощью метода предупреждается неявное создание (или, напротив, создается) из отдельных негативных фактов общей существенно негативной тенденции или фона. Применяется совместно с методами «выборочный подбор информации» и «псевдологических выводов».

- «Замена источника сообщения». Метод является противоположностью метода «имитационная дезинформация» (замена содержания при неизменном источнике сообщения) и состоит в замене источника сообщения для увеличения или уменьшения доверия к сообщению.
- «Формирование окружения». Метод состоит в специальном формировании информационного окружения вокруг того или иного факта для снижения или, напротив, увеличения его эффекта или степени доверия к нему.
- Одной из разновидностей выступает метод «непрерывного потока», который заключается в создании интенсивного потока фрагментированных сообщений, который не позволяет сосредоточиться на глубоком понимании того или иного факта.
- «Уменьшение значимости темы». Метод основан на переносе акцентов те элементы события или темы, которые имеют меньшую негативную окраску, кратком затрагивании и «не упоминании» темы, использовании нейтральных или противоречивых комментариев и т.д. Используется совместно с методом «формирование окружения».
- «Выборочный подбор информации». Суть метода состоит в специальном подборе тех фактов, которые являются более выгодными для одной из сторон. В дальнейшем набор этих фактов используется в телевизионных передачах, публикациях, выступлениях, создавая иллюзию то или иной тенденции или ситуации (Григорьев, 2005).

1.3. История явления

Отдельные методы информационно-психологической войны применялись еще в древности. Самым известным примером является военный трактат древнекитайского военачальника и стратега Сунь-цзы «Искусство войны», где война рассматривается как единое целое, начиная с дипломатии и заканчивая шпионажем. Трактат повлиял на многих военных и политических деятелей двадцатого века. В частности, лидер китайской коммунистической партии Мао Цзедун в своих работах «О партизанской войне», «О затяжной войне» и «Стратегические проблемы китайской революционной войны» часто ссылался или приводил методы, изложенные в «Искусстве войны». В ходе конфликта в Индокитае многие вьетнамские военачальники изучали произведение Сунь-цзы, чтобы успешно противостоять французским колониальным войскам, а затем и интервенции армии США. Генерал Во Нгуен Зиап высоко оценивал «Искусство войны» и применял описанные в нем принципы, которые и обусловили победу Вьетнама. После поражения в войне американцев серьезно заинтересовала теория, изложенная в трактате. В 1976 году советник по науке министерства обороны и Белого дома Томас Рон ввел в оборот термин «информационная война» (“Information war”) в своем докладе «Оружейные системы и информационная война» (“Weapon Systems and Information war”), предназначавшемуся компании Боинг (<http://psyfactor.org>). В силу разных причин информационно-психологическое воздействие ограничено использовалось на всем протяжении истории, но уступая прямым военным столкновениям, как более эффективным.

В своей истории России приходилось не раз становиться участником информационного противостояния. Впервые достаточно серьезно наша страна столкнулась с этим в начале XVI века. С изобретением печатного станка и расширения круга лиц знакомых с печатным словом наряду с

Библией и различными научными трактатами появились так называемые «летучие листки». Они представляли собой небольшие 4-6 страничные брошюры, где крупным шрифтом, нередко с примитивными гравюрами, был отпечатан текст определенного характера. В 1514 году русские войска потерпели серьезное поражение в битве при Орше. На исход русско-литовской войны оно не повлияло, но польская дипломатия представила его как историческое событие, означающее перелом в борьбе литовско-польского содружества с «еретиками и схизматиками московитами». По свидетельству современного польского историка дипломата Иеронима Граля, «с помощью «оршанской пропаганды» мы настроили часть Европы против Московии» (Мальцев, 2012). Во времена правления Ивана Грозного часть европейской элиты всерьез подошло к формированию представления о России, как стране жестоких и агрессивных варваров, покорных своему тирану. Не зря имя Ивана Грозного в английском языке звучит как “*Ivan the Terrible*”, что означает «внушающий страх, ужас» (<http://www.multitrans.ru>).

Оксфордский словарь дает следующее определение слову “*terrible*” в графе origin (происхождение), которое в позднем варианте среднеанглийского языка означает “causing terror” (<https://en.oxforddictionaries.com>).

В январе 1558 года Иван IV Рюрикович начал Ливонскую войну за выход России к Балтийскому морю. А в 1561г. появился листок со следующим текстом: «Весьма мерзкие, ужасные, доселе неслыханные, истинные новые известия, какие зверства совершают московиты с пленными христианами из Лифляндии, мужчинами и женщинами, девственницами и детьми, и какой вред ежедневно причиняют им в их стране. Попутно показано, в чем заключается большая опасность и нужда лифляндцев. Всем христианам в предостережение и улучшение их греховной жизни писано из Лифляндии и напечатано. Нюрнберг 1561». Сообщения также подкреплялись небольшими гравюрами, представленными на рис. 1 в

Приложении. Следует отметить, что, как и в наше время, были отобраны наиболее шокирующие и резонансные события, с целью эмоционального воздействия на читателя. Таким образом, совместно с использованием обилия слов, несущих негативную коннотацию, достигается быстрое формирование определенных стереотипов. Прямо или косвенно русских представляли и через негативные образы Ветхого Завета. Спасение Ливонии сравнивалось с избавлением Израиля от фараона, а Ивана Грозного сравнивали с царями Навуходоносором и Иродом. Его однозначно определяли, как тирана. Авторы известий о походах Грозного прямо заимствовали описания турецких завоеваний. Саксонский курфюрст Август I полагал, что русская опасность сравнима лишь с турецкой. Иван Грозный изображался в одеяниях турецкого султана. Писали и о его гареме из 50 жен. Причем, надоевших он якобы убивал.

Исследователь печатных известий о России Ивана Грозного А. Каппелер обнаружил за XVI век 62 летучих листка, посвященных России. Подавляющая часть их посвящена Ливонской войне, и во всех русские и их царь изображались в столь же мрачных тонах.

Конечно, действия Ивана Грозного не выходили за рамки той эпохи. Монархи Англии и Франции прибегали к пыткам и казням, жертвами которых стали многие тысячи людей на почве религии. В данном случае важна была не жестокость и кровожадность правителя, а, скорее, так разделяли на «своих» и «чужих».

Джером Горсей в «Записках о России» указывает, что опричники вырезали в Новгороде 700 тысяч человек (Горсей, 1990). Хотя в то время в нем жило всего около 40 тысяч человек (<http://www.brocgaus.ru>).

Уже во время правления Петра I в Германии выходит книга «Разговоры в царстве мертвых» с аллегорическими картинами казней Иваном Грозным своих врагов, где впервые русский государь изображается в образе медведя, как показано на рис. 2 в Приложении.

Примечательна и история с убийством Иваном Грозным собственного сына. В русских источниках эта версия не была главной. Практически во всех источниках, включая личную переписку Грозного, говорится о достаточно продолжительной болезни Иоанна Иоанновича. Версия убийства была озвучена папским легатом иезуитом Антонио Поссевино, уже упомянутым Генрихом Штаденом, англичанином Джеромом Горсеем и другими иностранцами, которые прямыми свидетелями смерти царевича не были. Карамзин и последующие российские историки писали на основе их материалов. Интересно, что как сообщает А. Севастьянова, автор перевода «Записок о России» Д. Горсея, на полях рукописи возле слов «дал ему пощечину» имеется сделанная каким-то таинственным редактором приписка, оставшаяся в тексте навсегда и в корне меняющая излагаемую автором версию смерти царевича: “*Thrust at him with his piked staff*”, т.е. «ударил его своим заостренным посохом» (Неделько, 2012).

Пытаясь разобраться в причинах такого отношения европейской элиты к Ивану Грозному, следует помнить, что именно при нем Россия обрела границы, близкие к сегодняшним, присоединив Поволжье и Сибирь. Оспорить эти приобретения можно, в том числе и через очернение исторического облика царя. В Ливонскую войну, России впервые пришлось воевать с коалицией европейских государств. Московское царство Ивана Грозного было сильно как военном, так и в экономическом плане, и для дальнейшего развития требовалось расширить свое влияние в Прибалтике, а именно в Балтийском море. Потребовались усилия половины Европы, чтобы не допустить этого. Скорее всего именно тогда европейские элиты стали перед выбором признать государя Московского «своим» или отнести Россию к чуждым цивилизациям, какой была Османская империя.

В дальнейшем следует упомянуть императора Павла I, которого тоже не обошла стороной нелюбовь его европейских коллег. Причем при Иване Грозном степень знания о России была невелика, и образ Грозного

приходилось искажать, расставляя «нужные» оценки задним числом. В случае же с Павлом компания «черного пиара» велась и на западную и на российскую аудиторию одновременно, сопровождаясь комплексом спецопераций, в конечном итоге приведших к физическому устранению Павла заговорщиками в ночь на 11 марта 1801 года. Мы здесь не рассматриваем версию о том, что Иван Грозный также был устранен с помощью европейских врачей, за ее недоказуемостью. Хотя содержание сулемы, т.е. ядовитого хлорида ртути в останках царя и здесь наводит на размышление, и делает аналогии еще более прозрачными (Неделько, 2012).

Причины информационной войны против императора Павла Петровича те же самые, что и при Грозном. К концу 18-го века Российская империя в первый раз достигла пика могущества, позволяющего ей на равных бросить вызов всей континентальной Европе.

Снова, как и во времена Грозного, Россия представлена в образе диких варваров, угрожающих европейцам. Сравнительно со временем Грозного, мы видим смещение акцентов информационной войны. «Русская угроза» уже не только догнала османскую, но и превзошла ее.

Уже конец правления Екатерины II характеризуется резким ухудшением отношений с Британией. Это ухудшение очень легко проследить по применению относительно нового оружия информационной войны – **карикатуры**. Уничтожение разбойничьего Крымского ханства, укрепление России в Северном Причерноморье и создание Черноморского флота, а затем и блестящие победы адмирала Ушакова на море – все это встревожило Англию. Весной 1791 года разгорелся острейший международный конфликт, вошедший в историю как «Очаковский кризис». Британский флот безраздельно господствовал в Балтийском море и имел полный контроль над всем восточноевропейским экспортом. Черное море давало России обходный путь торговли с Европой, что не устраивало Англию. Вследствие этого 22 марта 1791 года британский кабинет министров принял на своем заседании

ультиматум России. Если последняя откажется вернуть Очаковскую область Турции, то Великобритания и союзная ей Пруссия грозили объявлением войны. Дипломатический нажим сопровождался созданием соответствующего образа Екатерины и ее окружения в европейской прессе. На карикатурах мы видим медведицу с головой Екатерины II и князя Г.А. Потемкина с обнаженной саблей в руке; вдвоем они успешно противостоят группе британских политических деятелей. За спинами политиков находятся два епископа, один из которых шепчет невероятную молитву: «Избави меня, Господи, от Русских медведей...». Здесь вполне понятные европейскому читателю аллюзии к известной в раннем Средневековье молитве «Избави меня, Господи, от гнева норманов...» (Мальцев, 2012), что продемонстрировано на рис. 3 в Приложении.

Благодаря последовательному отстаиванию своих позиций, Екатерине удалось заставить Англию отступить в этом вопросе.

Надо отметить, что британское давление оказало некоторое влияние на Петербург. Большинство членов русского правительства склонялись к удовлетворению требований Англии, но Екатерина II проявила политическую твердость. Российской дипломатии удалось поднять общественное мнение английской нации против войны и заставить английское правительство отказаться от своих требований России. Все закончилось не унижительными уступками европейским дипломатам, как уже бывало, а победным Ясским миром, окончательно утвердившим Россию в Причерноморье и сделавшим ее арбитром во взаимоотношениях православных балканских народов с Османской империей. Это получилось благодаря использованию против европейских элит его оружия – манипуляций с общественным мнением, в том числе и карикатуры. Первая настоящая русская политическая карикатура – картина Гавриила Скородумова «Баланс Европы в 1791 году», изображающая большие весы, которые накренились в ту сторону, где на чаше стоит суворовский гренадер –

«один да грузен», – перевешивая всех врагов России, как показано на рис. 4 в Приложении.

После первого поражения английская пропагандистская машина заработала на полную мощность. Мишенью сделались «русское зверство» и наш самый знаменитый полководец – А.В. Суворов. Повод был найден достаточно скоро – подавление польского восстания. Использовались методы вполне в духе времен Ливонской войны. Удар разом наносился по самой Екатерине, лучшему русскому полководцу и русскому народу, который преподносился в образе «бесчеловечных казаков». Были задействованы и классические батальные картины, и карикатура. В первом случае, казаки уничтожают мирных жителей, во втором (карикатура «Царская забава»), подошедший к трону Суворов (это его первое, но далеко не последнее появление в английских карикатурах) протягивает Екатерине головы польских женщин и детей со словами: «Итак, моя Царственная Госпожа, я в полной мере исполнил Ваше ласковое материнское поручение к заблудшему народу Польши, и принес Вам Сбор Десяти Тысяч Голов, заботливо отделенных от их заблудших тел на следующий день после Капитуляции». За Суворовым трое его солдат, несущих корзины с головами несчастных полек, как можно увидеть на рис. 5 в Приложении (Мальцев, 2012).

Наступление на Россию вообще, и Суворова в частности, в «желтой прессе» достигло пика при императоре Павле I, проводившем внешнюю политику, руководствуясь исключительно интересами России. Полководец предстал перед европейским обывателем в облике кровожадного пожирателя вражеских армий.

Позднейшая характерная заметка о Суворове опубликованная в английской газете *The Times* от 26 января 1818 года содержит такую характеристику: «все почести не могут смыть позора прихотливой жестокости с его характера и заставить историка писать его портрет в каких-либо иных красках, кроме тех, что достойны удачливого сумасшедшего

милитариста или ловкого дикаря» (Мальцев 2012). Эти воззрения на личность Суворова сохранились в западной исторической науке и сегодня. Это один из негласных законов информационных войн – грамотно распропагандированный миф воспринимается как истина отпрысками его создателей.

Надо сказать, в конце 18 века Англия обладала колоссальной пропагандистской машиной ранее невиданной в мире. На пропаганду, так или иначе, работали десятки газет и журналов, а также более полутора сотен художников-карикатуристов, и более сотни издательств, эти карикатуры печатающих. Несколько десятков крупных гравировальных мастерских работали круглосуточно, тысячи эстампов ежегодно экспортировались на континент. Сатирические листы выходили ежедневно и раскупались всеми слоями английского общества. Были и повторные тиражи, и даже пиратские копии. Карикатура становилась мощнейшим оружием информационной войны, пожалуй, главным на тот момент.

Что касается Павла I, то о сумасшествии и скором свержении царя заговорили сразу – еще на коронации 5 апреля 1797 году англичане «предсказывают»: «В Российской империи скоро произойдет важное событие. Не смею сказать большего, но я боюсь этого...» (Мальцев, 2012). Это «предсказание» совпало с отказом Павла направить войска против Франции и, возможно, служило предупреждением для него самого. Павел имел «дерзость» не воевать за интересы далекие от интересов России. Пришлось британцам раздавать обещания: военно-морскую базу в Средиземном море на Мальте, раздел сфер влияния в Европе и т.д. Конечно, по завершению победоносных походов А. В. Суворова британские джентльмены, что называется «кинули» московитов. Но Павел в ответ демонстративно пошел на антибританский союз с Францией. Вот тогда накал антипавловской и антироссийской истерии в английской прессе достигает предела. Павла называют – «Его Московитским величеством» – прямо

соотнося его с «ужасным» Иваном Грозным, как во времена Ливонской войны.

Центральные английские газеты уже в январе делают информационные вбросы о грядущем свержении Павла: «Мы потому ожидаем услышать со следующей почтой, что великодушный Павел прекратил править!» или «Большие изменения, судя по всему, уже произошли в правительстве России, или не могут не произойти в ближайшее время» (Мальцев 2012). Таких сообщений в январе-феврале насчитывается десятки, они неизменно сопровождаются указанием на слабоумие императора

Тема союза с наполеоновской Францией, как смертельно опасная для Британии, вызывала яростные нападки. Например, на одной из карикатур Наполеон ведет на цепи Русского Медведя – Павла, что представлено на рис. 6 в Приложении.

Карикатура должна была подчеркнуть зависимую роль России в готовящемся союзе с Францией, что не соответствовало действительности. В стихотворении, сопровождающем картину, содержится удивительное «предвидение». Медведь-Павел говорит: «Скоро моя власть падет!», а вина за грядущее возлагается на самого Павла словами «Я усиленно готовлю свое падение». Истолковать это иначе, как сигнал, для определенных кругов в России, а также как подготовку общественного мнения Европы к грядущим переменам, трудно. Главный посыл состоял в том, что не стоит жалеть «кровожадного зверя» (Мальцев 2012).

Хотя тогда еще прекрасно понимали, что это пропаганда – в тех же газетах где пишется о сумасшествии русского царя, признавалось, что его внешнеполитическая линия вполне разумна. По мнению британских обозревателей: «Мальта это не просто прихоть Павла», а вполне совпадает с интересами России иметь базу в Средиземном море против Турции. Выступивший в рамках Второго Нейтралитета российский флот, был в состоянии прорвать британскую блокаду Европы и высадить десант на

Британские острова – давний страх англичан. Этот рационализм политики Павла и ее соответствие интересам России признавали английские политики тех лет.

Но вернемся к информационной войне зимы 1801 года... 27 января, в английской прессе появляется сообщение, что в Лондон «прибыл российский чиновник с новостями о смещении Павла и назначении Регентского совета, возглавляемого Императрицей и принцем Александром». До смерти Павла оставалось ровно полтора месяца.

Вероятно, это и стало последним предупреждением для российского императора. Павел I был убит офицерами в Михайловском замке в собственной опочивальне в ночь на 12 марта 1801 года. В заговоре участвовали представители российской элиты, которых поддерживал и сын Павла Александр. Поддерживал недовольных и английский посол. Считается, что заговор субсидировало английское правительство, пытавшееся таким образом избежать войны с Россией за Мальту. Организатором заговора был П. А. Пален – петербургский генерал-губернатор и глава тайной полиции (Мальцев 2012).

Сказались и последствия информационной кампании, направленной против убитого императора. Известие о смерти Павла вызвало с трудом сдерживаемое ликование на улицах обеих столиц (Мальцев, 2012).

В дальнейшем способы ведения пропаганды не претерпевали значительных изменений вплоть до следующего столетия.

В XX веке с развитием средств массовой информации и повышения уровня грамотности населения эффективность психологического воздействия пропорционально увеличилась и ко второй половине столетия стало играть важнейшую роль. Холодная война, начавшаяся практически сразу после окончания Второй Мировой войны, стала первым глобальным информационным конфликтом. Главным аспектом нового противостояния стала война идеологий. Среди конфликтов второй половины двадцатого века

следует упомянуть Вьетнамскую войну. Помимо чисто военных причин, американская армия была вынуждена уйти под давлением собственного общественного мнения, к тому же подогреваемого отечественными СМИ. «Подъем массового движения за мир, против агрессивной войны во Вьетнаме стал одним из серьезных факторов, вынудивших Вашингтон пойти на мирные переговоры, а затем и на полный вывод своих войск из Индокитая, оказал значительную помощь народам Индокитая в их борьбе за национальное освобождение» (Шарова, 2014: 64 – 65).

Проанализировав причины своего поражения американское военно-политическое руководство еще долгое время грезило вовлечь СССР в аналогичное положение. В 1979 году из-за комплекса причин, которые прямо не затрагивают тему дипломной работы, СССР осуществил ввод войск в Афганистан. США не упустили возможность развернуть полноценную гибридную войну против нашей страны. Еженедельный журнал *Time* 14 января 1980 года вышел с обложкой, на которой была изображена медвежья лапа, символизирующая СССР, попавшая в капкан на территории Афганистана, как показано на рис. 7 в Приложении. В западной литературе по отношению к данному событию используются исчерпывающие термины “*Bear’s trap*” и “*Soviet Union’s Vietnam War*” (<https://en.wikipedia.org>). Спустя три года президент США Рональд Рейган перед Национальной ассоциацией евангелистов во Флориде призвал не игнорировать «агрессивные порывы империи зла» (“*the aggressive impulses of an evil empire*”) (цит. по: Рейган, 1983).

Внешнее давление, оказанное на советское руководство из-за ввода войск в Афганистан стало одной из причин внутривнутриполитического кризиса, завершившегося распадом СССР.

Отечественный ученый С. Г. Кара-Мурза в своей книге «Манипуляция сознанием. Век XXI» полагает, что Советский Союз стал жертвой широкого

применения технологий психологического воздействия на элиты и населения страны (Кара-Мурза, 2015).

XXI век по мнению многих ученых-социологов стал веком информации. Мануэль Кастельс считает основой данной эпохи микроэлектронные информационные и коммуникативные технологии, что мы и наблюдаем в наше время (Кастельс, 2000). Повсеместное распространение электронных устройств, так называемых «гаджетов», создало благоприятную среду для усовершенствования и разработки все новых технологий информационного и психологического воздействия. Ни для кого не секрет, что современная молодежь вместо печатных СМИ и телевидения предпочитает Интернет и социальные сети, которые сами по себе являются удобной площадкой для распространения разного рода информации.

Как отмечал социолог А. Зиновьев, причинами повсеместного применения информационных методов противодействия стали:

- прогресс средств сбора, обработки и передачи информации;
- прогресс средств коммуникаций;
- прогресс средств манипулирования людьми, надзора за ними, пресечения массовых движений»;
- влияние массовой культуры на стандартизацию образа жизни людей (Зиновьев, 2007: 44).

Касаясь темы конфликтов двадцать первого столетия в контексте информационного противостояния, нельзя не упомянуть вторжение США в Ирак 2003 года под предлогом остановки создания им ядерного оружия. Спустя всего год данные об «урановой сделке», предоставленные США экспертам МАГАТЭ, были признаны сфальсифицированными. После этого консультативный совет при президенте США провёл повторную проверку этих сведений и официально объявил их «ошибочными» (Измайлов, 2004: 45).

Следует сразу отметить, что трудно давать оценку и проводить анализ событий, произошедших в недалеком прошлом. Много информации остается по состоянию на 2017 год все еще засекреченной, а участники конфликта не спешат с объективным анализом всей ситуации в угоду своим интересам.

Для России наиболее значимым испытанием стал вооруженный конфликт в Южной Осетии в 2008 году. Сами боевые действия продлились недолго и окончились поражением грузинской армии и подписанием перемирия. На всем протяжении конфликта самое большое противостояние развернулось в СМИ. Российские медиа практически сразу окрестили противостояние «информационным», а августовскую эскалацию южноосетинского конфликта назвали «геноцидальной агрессией режима Саакашвили» (<http://www.regnum.ru>). К действиям грузинской стороны применялся термин блицкриг, который применяли и зарубежные СМИ (<http://www.ng.ru>). Вице-спикер Госдумы РФ Любовь Слиска сравнила президента Грузии М. Саакашвили с Гитлером.

Доктор социологических наук Г. И. Козырев замечает, что еще за некоторое время до горячей фазы конфликта США и их союзники пытались представить Грузию «жертвой агрессии», подвергшейся нападкам со стороны России. Он сравнивает этот процесс с подобной операцией по превращению в «жертву» косовских албанцев, которая была проведена в Сербском крае Косово. Целенаправленное конструирование из Грузии «жертвы-страны», пишет автор, по сути, началось с приходом к власти президента М. Саакашвили. Периодически инициируемые грузинской стороной провокации в отношении российских миротворцев интерпретировались западными СМИ как посягательство «большой и кровожадной» России на «маленькую, но гордую, демократическую» Грузию. То есть шла подготовка мирового общественного мнения к тому, что Россия является потенциальным агрессором, а Грузия — «жертвой» (Козырев, 2009).

Российский телеведущий В. Познер, известный своими либеральными взглядами и имеющий в том числе американское гражданство, в интервью агентству «Эхо Москвы» заявил о неприятии однобокого освещения конфликта со стороны западных СМИ: «Ощущения мерзотные ... Мерзотные по всем азимутам. Но самые мерзотные, мне трудно говорить, но самые мерзотные американские, конечно. ... Просто полное вранье. Там вообще не говорилось о том, что что-то было в Цхинвали. То есть у рядового американца такое впечатление, что Россия вторглась в Грузию. Почему вторглась, вот потому что русские такие. Россия такая. Путинская Россия. Медведев – это с их точки зрения, опять как он подается, это прилежный ученик Путина. Насчет того, что такое Южная Осетия, что такое Абхазия, ну ни малейшего, ноль. То есть и мне так это было обидно, потому что я помню, какое было американское телевидение, какие там были люди. Как это все подавалось. Сейчас это просто какой-то ужас» (<http://echo.msk.ru>).

За рамками данного раздела остается гражданская война в Сирии и вооруженный конфликт на востоке Украины по причине их незавершенности. Примеры противостояния сторон в информационной сфере будут проанализированы нами во второй главе настоящего исследования.

1.4. Стереотипы в литературе и кино как средство информационной войны

Художественная литература, как и любой другой источник информации, является носителем определенной точки зрения, которую он навязывает своему читателю. Автор произведения в большинстве случаев выражает лишь свою точку зрения, иногда ничего общего с реальностью не имеющую. Тем самым достигается воздействие на читающего, особенно если автор является известным и уважаемым. В качестве примера можно снова

упомянуть английского писателя Джерома Горсея, который в своих «Записках о России» излагал свое виденье ситуации, происходившей в нашей стране в прошлом. Поскольку его работа являлась одним из немногих источников знаний о России для Европы в тот период, его суждения воспринимались за чистую монету, которые к тому же нельзя было проверить.

Стоит также упомянуть путевые записки французского маркиза Астольфа де Кюстина «Россия в 1839 году» (*La Russie en 1839*). Автор провел три летних месяца в России, в течение которых он почти ежедневно записывал свои наблюдения и размышления в виде писем своим друзьям. В своей работе де Кюстин довольно мрачно описал нашу страну. Приведем несколько выдержек из его произведения. «Российская империя – это лагерная дисциплина вместо государственного устройства, это осадное положение, возведенное в ранг нормального состояния общества» (цит. по: де Кюстин, 2008: 119).

«Притворное смирение кажется мне величайшей гнусностью, до какой может опуститься нация рабов; бунт, отчаяние были бы, конечно, более страшны, но менее подлы; слабость, которая пала так низко, что не позволяет себе даже жалобного стона – этого утешения невольников; страх, изгоняемый страхом еще более сильным, – все это нравственные феномены, которые невозможно наблюдать, не проливая кровавые слезы» (цит. по: де Кюстин, 2008: 125-126).

Благодаря частому повторению и цитированию выражение «тюрьма народов», которое вошло в русский язык в качестве афоризма, тоже берет свое начало из этой книги (<http://www.bibliotekar.ru>).

«Империя эта при всей своей необъятности — не что иное, как тюрьма, ключ от которой в руках у императора» (цит. по: де Кюстин, 2008: 225).

«Сомнений больше нет; все решено: я вынес наконец суждение о Николае I... Это человек с твердым характером и непреклонной волей — без

этих качеств невозможно стать тюремщиком третьей части земного шара; но ему не хватает великодушия: его злоупотребления властью слишком убедительно мне это доказывают (цит. по: де Кюстин, 2008: 357).

С самого издания в 1843 году книга приобрела большую популярность у просвещенных кругов Европы и издавалась огромными тиражами, в том числе и в США. Не смотря на довольно однобокий взгляд автора, «Россия в 1839 году» была радушно встречена критиками и читателями, которые восприняли ее содержание за объективную действительность. Один из идеологов холодной войны Збигнев Бжезинский в качестве аннотации к американскому изданию 1987 года пишет: «Ни один советолог ещё ничего не добавил к прозрениям де Кюстина в том, что касается русского характера и византийской природы русской политической системы. В самом деле, чтобы понять современные советско-американские отношения во всех их сложных политических и культурных нюансах, нужно прочесть всего лишь две книги: «О демократии в Америке» де Токвиля и кюстинскую «Ля Рюсси» (<https://ru.wikipedia.org>).

Не оставляет сомнений тот факт, что подобная литература и по сей день используется в качестве средства информационной войны.

С появлением кинематографа многие методы манипулирования перебрали и туда. Благодаря особенностям данного вида передачи информации, были созданы и новые, имеющие отношение к визуальной части восприятия. Кино способно оказывать высокое эмоциональное воздействие. Оно активно способствует созданию нужных образов в воображении зрителя. При этом пропагандистское влияние на человека происходит вне его сознательного контроля. В то же время трудно переоценить то значение, которое несет кинематограф как источник культурных ценностей. Экспансия западной масс-культуры успешно распространилась по всему миру именно благодаря кино. С переменным успехом в общества разных стран была внедрена западная картина мира и

западные стандарты жизни. Им удалось создать привлекательный виртуальный мир, который является зрелищным, захватывающим и интересным для массовой аудитории.

В области масс-культуры, несмотря на ее крайнюю примитивность, США сегодня пользуются не имеющей себе равных притягательностью, особенно среди молодежи всего мира. По мнению З. Бжезинского, масс-культура (наряду с военным и экономическим могуществом), обеспечивает Соединенным Штатам политическое влияние, близкого которому не имеет ни одно государство мира (<http://psyfactor.org>).

Получив в свои руки такое орудие, американцы не только стали продвигать свой взгляд на мир, но и направили его против конкурентов. Во времена холодной войны подобное кино об СССР в нашей стране называли «клюквой».

«Развесистая клюква (или под развесистой клюквой, раскидистая клюква, иногда просто клюква) – идиоматическое выражение, обозначающее вымыслы, ложные стереотипы, искажённые представления, вздорные и нелепые выдумки. Выражение обычно употребляется в язвительно-ироническом смысле, чаще всего о бытующих среди иностранцев домыслах о России и русских: о жизни, культуре, истории, языке и т. п. Идиома содержит в себе оксюморон, который заключается в том, что низкорослый (2-3 см) стелющийся по земле кустик клюквы никак не может быть развесистым. Выражение, по мнению исследователей, появилось на рубеже XIX-XX веков как устная шутка, высмеивающая нелепые представления иностранцев о России. Объектом шутки являлся иностранец (чаще всего француз), описывающий клюкву как большое дерево» (<https://ru.wikipedia.org>).

Главной особенностью такого кино является стереотипный образ русских, как варваров-завоевателей с Востока с минимальным уровнем культуры. Примером может служить следующие картины:

- серия фильмов о британском агенте Джеймсе Бонде (1962 – по наст. время) – по сюжету Бонду приходится бороться с «красной угрозой» в различных ее проявлениях.
- «Красный рассвет» 1984 – Советский Союз и Кубы вторгаются на территорию США. Простые школьники уходят в партизаны и успешно противостоят регулярной армии противника. Среди характерных клише можно отметить кровожадность русских, расстреливающих мирных американцев без особых причин. Советский генерал с трудом говорит на родном языке с ужасным акцентом:
 - *Дети это зделали?*
 - *Повстанники.*
 - *Какие повстаньци? Это разбойныки!*
 - *Каждый расстреляют, рэволюций растйот. Я знайу, я былль партизаном.*
 - *Тепээр, щто вы такой?*
 - *Тепьерь я как ви - милиционэр.*
- «Рэмбо 2,3» (1985,1988) - американский военный в отставке борется против «злых русских» и их союзников на территории Вьетнама и Афганистана.
- «Армагеддон» (1998) – особый интерес в данной картине представляет внешний вид (шапка-ушанка и телогрейка) и образ нервного русского космонавта по имени Лев Андропов, с которым главные герои встречаются на станции «Мир».

Подобный взгляд гармонично дополнял уже существующую литературу, вроде «Россия в 1839 году» де Кюстина и подобных авторов.

1.5. Информационное противостояние в сети Интернет

На заре своего появления Интернет еще не мог обеспечить глобальный обмен информацией между рядовыми пользователями ПК и им пользовались в основном деловые круги, так как соответствующая инфраструктура еще была недостаточно развита. Сводилось все к отправке электронных писем и участию в достаточно локальных чатах с низкой, по сегодняшним меркам, посещаемостью. С развитием технологий и сетевой инфраструктуры в комплексе привело к той ситуации, когда Интернет стал доступен практически везде и практически с любого устройства. Первоначально надзорные органы многих стран плохо представляли себе, как контролировать работу сети, через которую теоретически может осуществляться любая деятельность, в том числе незаконная. Впоследствии и эта проблема была решена путем искусственного ограничения работы страниц, нарушающих текущее законодательство, а также созданием специальных служб по контролю не только за соблюдением законов, но и отвечающих за информационную безопасность. В нашей стране одной из таких организаций стал «Роскомнадзор». 5 декабря 2016 года в России была принята новая доктрина информационной безопасности, созданная для успешного противостояния внешним и внутренним угрозам для российского сегмента сети Интернет. Данные меры выглядят весьма своевременно на фоне увеличения США расходов на «контрпропаганду» со стороны России. В статье американского новостного агентства “Daily Beast” под заголовком “*US Preps for Infowar on Russia*” есть данные, что на эту цель уже было выделено 160 млн. долларов (<http://www.thedailybeast.com>).

1.5.1. Информационно-психологическое воздействие в социальных сетях

В 2004 году Марк Цукерберг, студент Гарвардского университета в США, основал первую глобальную социальную сеть “Facebook”. С этого

момента, благодаря возможностям, которые представляет сервис, обмен информацией между людьми существенно вырос. Социальные сети стали хорошей почвой для оказания психологического воздействия со стороны заинтересованных кругов. Среди наиболее массовых глобальных сетей также можно выделить: американский “Twitter”, китайский “Sina Weibo” и российский “VK”.

В современном российском обществе роль социальных сетей неуклонно растет. Особенно это касается жителей крупных городов страны, которые привыкли получать ежедневный поток информации из своих новостных лент. Таким образом вокруг человека создается своеобразный медиаколпак, который снабжает его не только свежей информацией о мире, но и различной аналитикой, мнениями известных и уважаемых им личностей. В значительной степени этот колпак и в итоге формирует мировоззрение человека. Хорошо иллюстрируют данный факт выборы президента США в 2016 году, на которых неожиданно для всех одержал победу Дональд Трамп. Первоначально среди кандидатов Трамп не был фаворитом и когда перед самым голосованием остался только он и Хиллари Клинтон победа второй казалась предрешенной. Окончательный результат поверг американские элиты в шок. Дело в том, что Трамп во время своей предвыборной кампании сделал ставку на социальные сети, а именно “Facebook” и “Twitter”, что позволило ему работать напрямую со своим потенциальным электоратом. Клинтон же положила на традиционные СМИ (телевидение и печатные издания). Это не значит, она вовсе отказалась от работы с соцсетями, однако Клинтон не смогла стать «своей» на этом театре боевых действий (<http://thehill.com>). Сам Дональд Трамп в своем интервью изданию “POLITICO” подтвердил уже существующие оценки: «Я победил», – сказал он (Трамп), – «Я думаю, что социальные сети обладают большей властью, чем деньги, которые на них уходят, и, полагаю, в какой-то степени я это доказал». (*"I won," he said. "I think that social media has more power than the*

money they spent, and I think maybe to a certain extent, I proved that") (<http://www.politico.com>).

Методы информационно-психологического воздействия в социальных сетях не отличаются от традиционных, хотя и имеют свои некоторые особенности. В первую очередь это скрывание и замалчивание важной информации, что осуществляется действиями модераторов. Не менее рабочим способом является нагромождение пространства различными теориями и мнениями, что в итоге приводит к невозможности отличить достоверную информацию от недостоверной.

Сюда же стоит добавить такой метод, как смешение или подмена понятий, когда одно и то же явление обретает различные определения в зависимости от поставленных целей. Так, конфликт на Украине может называться гражданской войной или же антитеррористической операцией. Присоединение Крыма – аннексия, либо самоопределение народа. Терминам либерализм и демократия могут придаваться и позитивные, и негативные коннотации.

Используются и такой метод, как отвлечение внимания от действительно важной информации в область чего-то малозначимого. Для этого используются различные способы воздействия: красивое оформление, громкие заголовки, красочные иллюстрации и т.д.

Еще одним интересным методом является распространение информации, основанной на абстрактных понятиях, не несущих конкретного смысла. Суть в том, что читатель сам вкладывает туда наиболее близкое к нему значение. Так в медиапространстве получило распространение понятие «духовные скрепы», которое осознается только на интуитивном уровне, а порой вообще не несет никакого смысла.

Очень часто используется распространение негативной информации, которая традиционно привлекает гораздо больше внимания. Она создает нагнетающую атмосферу, оттесняя в голове у читающего другую

информацию на второй план. Сюда же можно отнести и выстраивание суждений при отсутствии причинно-следственных связей. Так, в последнее время на Украине принято любое происшествие объяснять действиями российских спецслужб.

Не обходится и без уж совсем классических способов, как откровенная ложь. Будучи распространена в социальных сетях, если сразу же не отторгает, то вызывает сомнения, которые не всегда возможно проверить (Могилевская, 2015).

Доступность информации, а также ее огромный поток создает благоприятную почву для проведения в социальных сетях информационно-психологического воздействия. Благодаря своей структуре и отсутствию единого центра управления, деятельность ее пользователей остается недостаточно контролируемой со стороны надзорных органов государства. Это превращает социальные сети в действенное оружие дестабилизации общества и навязывания ему определенной точки зрения.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ I

В данной главе были определены основные термины и понятия исследования. Прежде всего, это «информационная война» и «гибридная война».

В дальнейшем были перечислены методы ведения информационной войны, применяемые на просторах медиапространства с их кратким описанием.

Крайне важно было упомянуть историю появления информационной войны и те условия, в которых применялись ее методы. Таким образом, можно провести множество параллелей с настоящим временем при анализе современной ситуации. В подтверждение этих слов стоит привести цитату У. Черчилля: *«Учите историю, учите историю. В истории находятся все тайны политической прозорливости»* (“*Study history, study history. In history lie all the secrets of statecraft*”) (<https://www.nationalchurchillmuseum.org>).

При помощи приведенных теоретических выкладок можно рассматривать феномены пропаганды, манипуляции сознанием, психологического и информационного воздействия (как неотъемлемых составляющих языковой коммуникации) неразрывно друг от друга.

С развитием средств коммуникации и передачи информации видоизменились и методы психологического воздействия, которые нашли свое применение не только в литературе и кинематографе, но и распространились в Интернет пространство и социальные сети. Власти многих стран в настоящее время активно принялись за создание эффективной системы информационной безопасности, что указывает на имеющуюся угрозу на этом направлении.

Приведенные выше теоретические материалы говорят о том, что роль СМИ является огромной в современном обществе. Являясь главным источником информации и используя различные методы воздействия, они формируют у своей аудитории определенную картину мира.

Важно отметить и то, что дешевизна и практически полное отсутствие издержек по сравнению с традиционными боевыми действиями делает информационно-психологическое воздействие грозным и эффективным оружием в эпоху постмодернизма.

ГЛАВА II. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯЗЫКОВЫХ СРЕДСТВ ИНФОРМАЦИОННО-ПСИХОЛОГИЧЕСКОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ПРИМЕРЕ СМИ

В настоящее время главной задачей средств массовой информации является формирование у аудитории определенного образа мышления, с целью установления контроля над обществом со стороны заинтересованных кругов, в первую очередь государственной власти. Такой подход позволяет направлять мысли людей в нужное русло и является профилактикой от внутренних потрясений, которые могут привести к губительным для страны последствиям. Целью государства на этом направлении является принятие мер против распространения деструктивной информации, которая может привести к дестабилизации сложившихся устоев в обществе.

Рассмотрим информационную войну на примере нашей страны. Российская Федерация занимает одну восьмую часть обитаемой суши на нашей планете и обладает внушительным военным потенциалом, включая оружие массового поражения. Данные факторы препятствуют прямому вторжению на нашу территорию, что еще было ясно во времена Холодной войны. Как и тогда, вследствие геополитического положения, нашими главными соперниками остается конгломерат западных стран во главе с мировым лидером США. Противоборство развернулось в информационном поле. Помимо своих собственных СМИ, американцы используют и лояльные к ним силы (несистемная оппозиция, некоторые «независимые» СМИ, часть прозападнонастроенной элиты), которым оказывается в том числе и финансовая поддержка, для реализации своих задач на территории нашей страны.

Стратегия США состоит в эскалации напряженности между Россией и ее странами-соседями, подрыве доверия граждан к государственной власти, разжигании межнациональной розни и т.д. Конечной целью такой политики,

как можно убедиться на примере стран бывшей Югославии, Грузии и Украины, является установление контроля над страной, путем приведения к власти прозападной элиты. И в этом СМИ отводится главная роль.

В качестве основного орудия борьбы за формирования мыслей и образов на данном театре военных действий выступает слово. И. Н. Панарин пишет, что в конце XX в. широкое распространение получил «метод семантического манипулирования», который состоит «в тщательном отборе слов, вызывающих либо позитивные, либо негативные ассоциации и таким образом влияющих на восприятие информации (наш человек — разведчик, их — шпион и т. д.)» (Панарин, 2012). В более широком смысле, слово является основной единицей языка. Язык, по мнению Вильгельма фон Гумбольдта, одного из крупнейших лингвистов прошлого, это деятельность духа и отражение культуры народа. В наше время подойдет сравнение языка с программным кодом, который, в конечном итоге, определяет и поведение людей.

С точки зрения лингвистики информационная война может быть представлена в следующих направлениях:

1. Структурно-методологическое, где изучению подвергаются общая совокупность информационных воздействий, структура и методология коммуникации.
2. Семантическое, где реализуется через специфическое функционирование языковых средств. Актор информационной войны использует разнообразные языковые приемы для кодирования своих сообщений. В рамках данного аспекта лингвистика дает возможность классифицировать выявленные языковые приемы, проанализировать вероятные речевые стратегии актора, декодировать сообщения.

Основной инструментальной единицей такой манипуляционной кампании необходимо считать слово: его семантику, аксиологическую и культурную функцию (Васильев, 2016).

Одним из примеров информационного воздействия могут служить **громкие заголовки статей**, изначально настраивающие аудиторию принимать информацию в интересующем автора ключе.

Рассмотрим заголовки популярного зарубежного новостного агентства “BBC” за 2017 год, касающиеся России:

1. “*Ukraine president's site attacked by Russia*” (Сайт президента Украины подвергся атаке со стороны России);
2. “*Putin hates Clinton' and other things FBI knows about Russia*” («Путин ненавидит Клинтон» и другие вещи, которые ФБР знает о России);
3. “*Should Russia's new Armata T-14 tanks worry Nato?*” (Должны ли новые российские танки Т-14 «Армата» беспокоить НАТО?);
4. “*Russian Baltic fighter intercepts US B-52 bomber*” (Российский самолет перехватил американский бомбардировщик Б-52 над Балтийским морем);
5. “*Russia's Aeroflot airline accused of 'sex discrimination'*” (Российскую авиакомпанию «Аэрофлот» обвинили в половой дискриминации);
6. “*Russia ramps up its military in the Arctic*” (Россия наращивает свое военное присутствие в Арктике);
7. “*Beslan school siege: Russia 'failed' in 2004 massacre” (Осада школы в Беслане: «провал» операции по освобождению заложников в 2004 году);*
8. “*US accuses Russia of covering up Syria chemical attack” (США обвиняет Россию в сокрытии фактов химической атаки в Сирии);*
9. “*Cold War fake news: Why Russia lied over Aids and JFK*” (Фальшивка времен Холодной войны: почему Россия лгала о СПИДе и Кеннеди);
10. “*Stopping Russia's football hooligans” (Противодействие российским футбольным хулиганам).*

В перечисленных заголовках России присваивается образ страны-агрессора и подстрекателя военных действий, что достигается посредством использования **негативно окрашенной лексики**.

Проанализируем заголовки с различных зарубежных Интернет-ресурсов в подтверждение данной теории:

- 23 марта 2017 года американский новостной канал “CNN” на своем интернет-сайте опубликовал статью под громким заголовком *“Putin critic gunned down in Ukraine”*, что в переводе на русский значит примерно: «На Украине застрелен политик, критиковавший Путина». Автор статьи данным заголовком практически прямо сообщает аудитории о том, что любой, кто будет критиковать Путина, рано или поздно кончит таким же образом. Спустя время заголовок был изменен: *“Ukraine's leader calls killing of Putin critic a Russian terror act”* (Президент Украины назвал убийство политика, критиковавшего Путина, терактом со стороны России) (<http://edition.cnn.com>).
- Похожий прием используется и в репортаже от 26 февраля 2017 года, посвященном годовщине убийства Бориса Немцова: *“Thousands of Russians packed streets in Moscow on Sunday to mark the second anniversary of Putin critic Boris Nemtsov's death.”* (Тысячи россиян в воскресенье заполнили улицы Москвы в день второй годовщины убийства Бориса Немцова, который был одним из оппонентов Путина) (<http://edition.cnn.com>).
- С интересным заголовком вышла статья в издании The Interpreter от 17 июля 2015 года. *“How We Know Russia Shot Down MH17”* (Откуда нам известно, что Россия сбила рейс МН17). Поскольку комиссия по расследованию данной трагедии еще не вынесла своего окончательного вердикта, то здесь автор статьи прибег к методу утвердительного заявления. Подчеркиванием выделен и интересный порядок слов,

который формирует у аудитории нужную ассоциацию (<http://www.interpretermag.com>).

- Агентство Bloomberg при написании заголовка к статье “*Macron Win Is Bad for Putin, Good for Team Merkel on World Stage*” использует упрощение, разделяя проблему на «плохое» и «хорошее». Тем самым аудитория получает простой ответ на свои вопросы (<https://www.bloomberg.com>).
- Автора заголовка “*Russia’s meddling in the French election has backfired spectacularly*” бездоказательным утверждением обвиняет Россию во вмешательстве во французские выборы президента (<https://qz.com>).
- 6 апреля новостное агентство Великобритании “SkyNews” опубликовало статью под названием “*Putin remains murderous Assad’s accomplice after Syria chemical attack*” (Даже после совершенной газовой атаки Путин все еще остается смертоносным сообщником Асада), тем самым фактически называя президентов обеих стран преступниками, создавая нужный эффект для своей аудитории (<http://news.sky.com>).
- Агентство Reuters выпустило статью с заголовком “*More Russian tanks, equipment cross Ukraine border: U.S. official*”, ссылаясь на «высокопоставленного чиновника Государственного Департамента США». Здесь авторы пытаются подкрепить свои слова ссылаясь с помощью «авторитетного источника». Фактические данные в статье при этом отсутствуют (<http://www.reuters.com>).

Среди широкого арсенала приемов информационной войны можно выделить процессы **эвфемизации** и **деэвфемизации** (Васильев, 2016), которые широко используются практически всеми видами средств массовой информации.

В качестве примеров можно привести **разные трактовки** одного и того же явления сторонами противоборства:

- «По его [пресс-секретаря] словам, хотя Путин в этом году и не смог присутствовать на праздновании годовщины воссоединения Крыма с Россией...» (<http://tass.ru>), «Сегодня по всей стране и, конечно же, в Крыму отмечают годовщину воссоединения полуострова с Россией» (<http://www.1tv.ru>).
- *“Marine Le Pen insists Russian annexation of Crimea is totally legitimate”* (Марин Ле Пен утверждает, что аннексия Крыма была абсолютно законной) (<http://www.independent.co.uk>). *“Weeks after the illegal annexation of Crimea, armed militants began to capture police stations and government buildings in various towns and cities across the Donbass region of southeastern Ukraine”* (Спустя несколько недель после аннексии Крыма Россией, вооружённые ополченцы приступили к захвату отделов милиции и государственных учреждений в некоторых городах Донбасса) (<http://www.interpretermag.com>).

«Воссоединение» и «аннексия» несут за собой противоположную коннотацию. В первом случае подчеркивается положительное отношение к явлению и его добровольный характер, во втором – термин означает незаконный и/или насильственный захват территории.

Рассмотрим еще один пример:

- «Ополченцы могут захватить весь Донбасс» (<http://tvzvezda.ru>), «Михаил Толстых — далеко не первый командир ополчения, убитый на территории самопровозглашенных республик на востоке Украины» (<https://ria.ru>).
- *“Ukraine accuses pro-Russia rebels of breaking truce”* (Украина обвинила пророссийских повстанцев в нарушении перемирия) (<http://www.aljazeera.com>), *“Fighting in eastern Ukraine between pro-Russian rebels and Ukrainian armed forces is escalating, officials have warned”* (На востоке Украины происходит эскалация военных действий

между пророссийскими повстанцами и военными силами Украины, предупреждают власти) (<http://edition.cnn.com>).

Похожая ситуация наблюдается и здесь. Согласно толковому словарю Ожегова С.: «ОПОЛЧЕНИЕ, -я, ср. 1. Военное формирование, создаваемое в помощь действующей армии, преимущ. на добровольных началах» (Ожегов, 1999: 455). Подчеркиваются добровольность и поддержка среди населения. Слово “*Rebel*”, согласно Оксфордскому словарю, имеет уже другую коннотацию: “*A person who rises in opposition or armed resistance against an established government or leader*” (Человек, который становится в оппозицию или участвует в вооруженном сопротивлении против действующего правительства или лидера) (<https://en.oxforddictionaries.com>).

Примерами также могут служить сознательное **опущение** и **неупоминание отдельных фактов при переводе**.

29 августа 2008 года немецкий журналист и руководитель московского отделения телекомпании “ARD” Томас Рот взял эксклюзивное интервью у Владимира Путина в Сочи. Речь шла о прошедшем недавно конфликте в Южной Осетии. Данное интервью должно было пролить свет на позицию российской стороны в данной ситуации и дать ответы на интересующие их вопросы. В конечном итоге в эфир оно вышло урезанным. Сокращен был не только хронометраж, но и некоторые реплики из диалога, что сильно искажало смысл сказанного Путиным (см. Таблицу 1) (подчеркиванием выделены вырезанные реплики):

Таблица 1.

Интервью Путина, взятое немецким журналистом

<i>Т. Рот: Уважаемый г-н премьер-министр! После эскалации ситуации в Грузии в общественном мнении на Западе, имеется в виду не</i>	<i>T.Roth: Herr Ministerpräsident, nach der Eskalation in Georgien sieht das Bild in der internationalen Öffentlichkeit so aus damit meine ich</i>
--	--

только политические круги, но и пресса, другие люди, возникает мнение, что вы силой создали ситуацию: Россия против всего остального мира.

В. Путин: Как Вы считаете, кто начал войну?

Т. Рот: Последним побудительным мотивом стало нападение Грузии на Цхинвали.

В. Путин: Спасибо Вам за этот ответ. Это правда. Так оно и есть. Мы на эту тему поговорим ещё чуть подробнее. Я хочу только отметить, что не мы создали эту ситуацию. А теперь по поводу авторитета России. Я убежден в том, что авторитет любой страны, которая способна защитить жизнь и достоинство своих граждан, страны, которая способна проводить независимую внешнюю политику, авторитет такой страны в долгосрочной, среднесрочной перспективе в мире будет только расти. И наоборот, авторитет тех стран, которые взяли за правило обслуживать

Politik, aber auch Presse: Russland gegen den Rest der Welt. Warum haben Sie Ihr Land mit Gewalt in diese Situation getrieben?

W.Putin: Was meinen Sie, wer hat den Krieg begonnen?

T.Roth: Der letzte Auslöser war der georgische Angriff auf Zchinwali.

W.Putin: (Ich) Danke Ihnen für diese Antwort. So ist es auch, das ist die Wahrheit. Wir werden dieses Thema später ausführlicher erörtern. Ich möchte nur anmerken, dass wir diese Situation nicht herbeigeführt haben. Ich bin überzeugt, dass das Ansehen eines jeden Landes, das im Stande ist, das Leben und die Würde der Bürger zu verteidigen, eines Landes, das eine unabhängige Außenpolitik betreiben kann, dass das Ansehen eines solchen Landes mittel- oder langfristig steigen wird. Umgekehrt: Das Ansehen der Länder, die in der Regel die Interessen anderer Staaten bedienen, die die eigenen nationalen Interessen vernachlässigen

<p><i>внешнеполитические интересы других государств, пренебрегая своими национальными интересами, вне зависимости от того, как они это объясняют, будет снижаться.</i></p>	<p><i>unabhängig davon, wie sie das auch erklären mögen, wird sinken.</i></p>
<p>...</p> <p><i>T. Roth: Ваши критики говорят, что целью России собственно была не защита мирного населения Цхинвали, а попытка лишь сместить президента Саакашвили, привести к дальнейшей дестабилизации Грузии, и тем самым воспрепятствовать её вступлению в НАТО. Это так?</i></p>	<p>...</p> <p><i>T.Roth: Herr Ministerpräsident, Kritiker sagen, Ihr eigentliches Kriegsziel war gar nicht, nur die südossetische Bevölkerung aus Ihrer Sicht zu schützen, sondern zu versuchen, den georgischen Präsidenten aus dem Amt zu treiben, um den Beitritt Georgiens über kurz oder lang zur NATO zu verhindern. Ist das so?</i></p>
<p><i>В. Путин: Это не так. Это просто подтасовка фактов. Это ложь. Если бы это было нашей целью, мы бы, <u>наверное</u>, и начали этот конфликт. Но, <u>как Вы сами сказали</u>, начала этот конфликт грузинская сторона. Теперь я позволю вспомнить факты недавней истории. После <u>неправового</u> решения о признании Косово все ожидали, что Россия пойдёт на <u>признание независимости</u> и</i></p>	<p><i>W.Putin: Das stimmt nicht, das ist eine Verdrehung der Tatsachen, das ist eine Lüge. Wenn das unser Ziel gewesen wäre, hätten wir <u>vielleicht</u> den Konflikt begonnen. Aber, <u>wie sie selbst sagten</u>, das hat Georgien gemacht. Jetzt gestatte ich mir, an die Tatsachen zu erinnern. Nach der nicht legitimen Anerkennung des Kosovo haben alle erwartet, dass wir Südossetien und Abchasien anerkennen. Alle haben darauf gewartet und wir hatten ein</i></p>

<p>суверенитета Южной Осетии и Абхазии. Ведь правда, ведь так было, все ждали этого решения России. И у нас было на это моральное право, но мы этого не сделали. Мы повели себя более чем сдержанно, <u>я даже не буду комментировать</u>, мы это «проглотили», на самом деле. И что мы получили? Эскалацию конфликта, нападение на наших миротворцев, нападение и уничтожение мирного населения Южной Осетии. Вы же знаете факты, которые там были и которые уже озвучены. <u>Министр иностранных дел Франции побывал в Северной Осетии и встречался с беженцами.</u> И очевидцы рассказывают, что <u>грузинские военные подразделения танками давили женщин и детей, загоняли людей в дома и заживо сжигали.</u> А <u>грузинские солдаты, когда ворвались в Цхинвали, так, между прочим, проходя мимо домов, мимо подвалов, где прятались женщины и дети, бросали туда гранаты.</u> Что</p>	<p><i>moralisches Recht darauf. Wir haben uns mehr als zurückgehalten. <u>Ich will das auch nicht kommentieren.</u> Ja, mehr noch, wir haben das geschluckt. Und was haben wir bekommen? Eine Eskalation des Konfliktes. Überfall auf unsere Friedensstifter. Überfall und Vernichtung der friedlichen Bevölkerung in Südossetien. Das sind Tatsachen, die angesprochen wurden. <u>Der französische Aussenminister war in Nordossetien und hat sich mit Flüchtlingen getroffen.</u> Die Augenzeugen berichten, dass die georgischen Streitkräfte mit Panzern Frauen und Kinder überfahren haben, die Leute in die Häuser getrieben und lebendig verbrannt haben. Georgische Soldaten haben, als sie nach Zchinwali kamen, — so im vorbeigehen Granaten in die Keller und Bunker geworfen, wo Frauen und Kinder sich versteckt hatten. Wie kann man so etwas anders nennen als Genozid?</i></p>
---	--

<u>это такое, если это не геноцид?</u>	
--	--

Как можно увидеть, из текста интервью были намеренно вырезаны реплики, которые разрушали точку зрения западных стран на этот конфликт.

11 марта 2016 года на новостном ресурсе «ИЗВЕСТИЯ» появилась статья под названием «Обама: Путин вежлив, честен и пунктуален». Наибольший интерес представляет следующий отрывок переведенной речи бывшего Президента США:

«Правда в том, что на наших встречах Путин скрупулезно вежлив, предельно честен. Переговоры с ним проходят в деловом ключе», — рассказал Обама, пошутив, что «Путин никогда не заставляет его ждать два часа, как это иногда происходит с другими». По его мнению, президент РФ уделяет отношениям с США больше внимания, чем кажется американцам.

В оригинале это же высказывание приобретает уже иной оттенок: *“The truth is, actually, Putin, in all of our meetings, is scrupulously polite, very frank. Our meetings are very businesslike. He never keeps me waiting two hours like he does a bunch of these other folks.” Obama said that Putin believes his relationship with the U.S. is more important than Americans tend to think. “He’s constantly interested in being seen as our peer and as working with us, because he’s not completely stupid”*. Несмотря на довольно точный перевод были допущены, возможно сознательно, две грубых ошибки. Используя прием **эмфатизации**, добавив деепричастие «пошутив», автор **искажил смысл предложения**, сделав его несерьезным. Вторая ошибка заключается в том, что при переводе была **опущена фраза** *“because he’s not completely stupid”*, что в данном контексте значит примерно «не совсем же он глупый». С учетом этих моментов получается следующий перевод: «Правда в том, что на наших встречах Путин скрупулезно вежлив, предельно честен. Переговоры с ним проходят в деловом ключе. Путин никогда не заставляет ждать два часа, как это иногда происходит с некоторыми». По его мнению, президент РФ

уделяет отношениям с США больше внимания, чем кажется американцам. «Он прямо заинтересован, чтобы мы расценивали его как своего партнера, и рассчитывает на совместную работу с нами, потому что не глупый же он совсем...».

Взятая из контекста шутка при применении **приема нейтрализации** также становится орудием воздействия на умы читателей, так как подается на полном серьезе. 14 марта 2017 года новостной канал “CNN” опубликовал видео, которое начинается со слов: “*One man seemed utterly unsurprised by Trump’s victory*” (Казалось, только один человек был совершенно не удивлен победой Трампа), затем идет видеоряд с В. Путиным во время большой пресс-конференции от 23 декабря 2016 года. С явным юмористическим подтекстом Президент заявляет: «...никто не верил, кроме нас с вами, в то, что он [Трамп] победит. Вот.» (“*Nobody but us believed he was going to win*”). До начала реакции аудитории на шутку видео обрывается.

Оппозиционный интернет-портал «Медуза» опубликовал материал, где написано о том, что один из федеральных каналов при показе американского сериала «Фарго» **искажил перевод реплик** некоторых персонажей, в которых речь касается Владимира Путина.

Во второй серии реплика о достоинствах авторитарного метода управления страной была изменена следующим образом:

Таблица 3

Перевод «Первого канала»

Оригинал	Перевод
<i>Yes, you can still find some relative stability in the brutal nation states: North Korea, <u>Putin’s done some great things with Russia</u>. You just have to know which palms to grease.</i>	<i>Относительная стабильность существует только в тоталитарных государствах. В Северной Корее, например, где надо лишь точно знать, кого подмазать.</i>

Переводчики опустили вторую часть предложения, сказав его смысл. При полном переводе реплика выглядела бы так:

Таблица 4

Исправленный вариант перевода

<i>Оригинал</i>	<i>Дословный перевод</i>
<p><i>Yes, you can still find some relative stability in the brutal nation states: North Korea, <u>Putin's done some great things with Russia.</u> You just have to know which palms to grease.</i></p>	<p><i>Да, в жестоких режимах еще можно найти относительную стабильность: в Северной Корее, <u>в России Путин тоже хорошо постарался.</u> Надо лишь точно знать, кого подмазать.</i></p>

В четвертом эпизоде украинец Юрий Гурка рассказывает о детстве Путина и об особенностях слова «правда» в русском языке. Переводчик изменил смысл фразы, чтобы убрать из нее упоминание о президенте России, который превратился просто в «мальчика»:

Таблица 5

Перевод «Первого канала»

<i>Оригинал</i>	<i>Перевод</i>
<p><i>When Putin was a boy, he already knew he wanted to be FSB. He lived in the well, kept a photo of Berzhin by his bed. Berzhin, who squats in 1920 dirt, gives birth of GRU, later KGB. Godfather. <u>And this boy, Putin,</u> he learns sambo, rules the yard school by his fist. You see, in Russia, there are two words for truth.</i></p>	<p><i>Мальчик с детства мечтал стать разведчиком. Он жил в коммуналке, держал на тумбочке портрет Берзина. Берзин — который в 1923-м создал ГРУ, а впоследствии КГБ — крестный отец. <u>Этот мальчишка</u> вскоре пошел на самбо и стал грозой школьного двора. Видишь ли, в</i></p>

<p><i>«Pravda» is man's truth. «Istina» is God's truth. But there is also «nepravda», untruth. And this is <u>the weapon the leader uses</u>. Because he knows what they don't. <u>The truth is whatever he says it is.</u></i></p>	<p><i>каждом языке два слова «правда». Правда — это правда людей, а истина — божья правда. Но есть еще неправда — ложь. <u>И это оружие, потому что кто-то знает, а ты — нет. Правда — лишь то, что существует в действительности.</u></i></p>
---	--

Дословно реплика выглядит следующим образом:

Таблица 6

Исправленный вариант перевода

Оригинал	Перевод
<p><i><u>When Putin was a boy</u>, he already knew he wanted to be FSB. He lived in the well, kept a photo of Berzhin by his bed. Berzhin, who squats in 1920 dirt, gives birth of GRU, later KGB. Godfather. <u>And this boy, Putin</u>, he learns sambo, rules the yard school by his fist. You see, in Russia, there are two words for truth. «Pravda» is man's truth. «Istina» is God's truth. But there is also «nepravda», untruth. And this is <u>the weapon the leader uses</u>. Because he knows what they don't. <u>The truth is whatever he says it is.</u></i></p>	<p><i><u>Путин с детства мечтал</u> работать в ФСБ. Он жил бедно, у кровати держал портрет Берзина. Берзин прошел через 20-е годы, создал ГРУ, а затем КГБ. Для него он крестный отец. <u>Еще мальчишкой Путин</u> пошел на самбо, стал хозяином школьного двора. Понимаешь, в России есть два разных понятия правды. Правда — это для людей, истину определяет бог. Но есть еще неправда, то есть ложь. <u>Именно ее лидер использует как оружие</u>. Ведь он знает то, чего не знают другие. <u>Правдой</u></i></p>

	<i>становится то, что говорит он.</i>
--	---------------------------------------

В этом же примере стоит отметить, как создатели сериала подошли к формированию образа Путина, как властного авторитарного лидера, который полагается лишь только на силу (<https://meduza.io>).

Анализ публикаций из различных иноязычных источников не оставляет сомнений, что цель большинства из них – донести до аудитории образ России, как агрессивной страны, а ее действия в решении международных проблем несут негативную окраску.

Заголовок статьи: *Mosul and Aleppo: A Tale of Two Cities* (Мосул и Алеппо: история двух городов). 17 октября 2016.

Предложения, формирующие **негативный образ**:

- *The air force of Syrian President Bashar Assad, joined in recent months by Russian airpower under the command of Vladimir Putin, have routinely bombed civilian neighborhoods in Aleppo;*
- *Russia announced Monday that it would suspend air strikes in the rebel-held eastern part of the city for eight hours Thursday after such an attack killed 10 children.*

В данной статье автор пытается провести сравнения между штурмами двух городов, захваченных террористической группировкой ИГ. Россия обвиняется в бомбардировке мирных жителей Алеппо, не смотря на «протесты по всему миру». О действиях США при штурме Мосула автор умалчивает и приводит слова представителя Пентагона о его «озабоченности о возможном гуманитарном кризисе вследствие военных действий».

Для **нагнетания атмосферы** по поводу происходящего в Алеппо, в статье была использована **эмоционально окрашенная лексика**: *It was a bizarre juxtaposition Monday afternoon: the Pentagon explaining how it would try to ease the humanitarian crisis in Mosul while death rained down on innocent kids just to the west; Russian and Syrian aircraft are using every kind of bomb in*

their arsenals—incendiary bombs, thermobaric bombs, barrel bombs, and more—to kill civilians in Aleppo (<http://time.com>).

Заголовок статьи: *What did Putin know and when did he know it?* (Что было известно Путину и когда он это узнал?). 9 апреля 2017.

Предложения, формирующие негативный образ:

- *Russian air assets may have been over the site of the chemical attack when it occurred, and a Russian drone scouted a hospital treating the victims of the sarin attack just before it was bombed — possibly to destroy evidence of the attack;*
- *All this means that Russian forces likely knew about the sarin attack — the same way they have known about all the Syrian barrel bombs and chlorine attacks, and have been integrally involved in the planning and execution of the strategy of which those attacks were a part.*

Автор статьи, следуя в фарватере утверждения, что сирийская армия использовала химическое оружие против повстанцев, обвинила Россию не только в сокрытии данной информации, но и в непосредственном планировании и участии в данном нападении.

Далее автор заявляет, что «сирийской армии уже не существует», а «конфликт в Сирии стал российским». В ответ на вопрос почему «Асад и Путин пошли на такой риск» утверждается, что «хаос – часто становится орудием Кремля».

В конце статьи подчеркивается: “The truth is: Russia is complicit in the use of sarin gas against civilians in Syria” (<http://www.politico.eu>).

Заголовок статьи: *Putin’s Dance with the Taliban* (Путин «заигрывает» с Талибаном). 6 марта 2017.

Предложения, формирующие негативный образ:

- *Russia may be in decline economically and demographically, but, in strategic terms, it is a resurgent power, pursuing a major military*

rearmament program that will enable it to continue expanding its global influence;

Автор указывает, что «экономический и демографический спад в России» не помешает ей в итоге «продолжить расширять свое глобальное влияние». Далее проводятся параллели с Афганской войной, которая стала одной из причин развала СССР.

Автор обвиняет Россию в сотрудничестве с террористической организацией Талибан против Евросоюза и США. Подчеркивается, что трения между странами усилились после «аннексии Россией Крыма в 2014 году», которые «были вынуждены» ввести после этого экономические санкции (<https://www.project-syndicate.org>).

Заголовок статьи: *Russia escalates spy games after years of US neglect* (Россия все больше вовлекается в «шпионские игры» пока США бездействуют). 1 июня 2017.

Предложения, формирующие негативный образ:

- *It's one of the most poorly kept secrets in the intelligence community: The Russian effort is a startlingly open and aggressive one, and often falls in a complex legal gray zone;*
- *As the Russians continue aggressively pushing legal boundaries in both the United States and Moscow, there's a tangible frustration among U.S. intelligence officials and on Capitol Hill that the U.S. has consistently missed its chance to crack down on Moscow's spy games.*

В статье говорится о том, что российские дипломаты активно занимаются шпионской деятельностью на территории США. При этом американские спецслужбы выставлены в качестве потерпевшей и ничего не подозревавшей стороны.

Автор приводит цитаты представителей американской разведки: *"We've definitely been ignoring Russia for the last 15 years"; "They've just got so many bodies," the first intelligence official said of the Russians. "It's not about*

what we know [is happening]. It's about what we don't know.”; “There was a general feeling that this was not getting the attention it deserved”; “They are far more aggressive on counterintelligence issues in Russia than we are here” (<http://www.politico.eu>).

Заголовок статьи: *Russia threatens Ukraine over debt repayment* (Россия угрожает Украине из-за невыплаченного долга). 30 октября 2015 года.

Предложения, формирующие негативный образ:

- *But Russia is not cooperating;*
- *Russia's insistence on full repayment creates a tricky situation for Ukraine;*
- *However, fighting continues in parts of eastern Ukraine where pro-Russian forces have been fighting for control of the region.*

В данной статье Украина представлена «жертвой» в долговом конфликте с Россией, не смотря на фактические обязательства. Автор акцентирует внимание на отсутствие кооперации со стороны России.

В дальнейшем Россия обвиняется в сложной экономической ситуации в Украине из-за аннексии Крыма и цен на газ (<http://money.cnn.com>).

Заголовок статьи: *Putin is not the geopolitical genius the world makes him out to be* (Путин не является таким гением геополитики, каким его нарекают в мире). 11 мая 2017.

Предложения, формирующие негативный образ:

- *On the political front, the Kremlin intervened heavily in Ukraine's 2004 presidential election, in favor of candidate Viktor Yanukovich, only to trigger the Orange Revolution;*
- *Putin also mishandled Ukraine economically...;*
- *A heavy propaganda offensive in Ukraine was combined with brutal economic measures, cutting trade links in a way that also harmed Russia — all aimed at forcing Ukraine to change course;*
- *Yanukovich fled his country in early 2014, and Putin retaliated by invading and annexing Crimea;*

- ...*Russian army unit reportedly shooting down the Malaysia Airlines Flight 17 during the summer.*

Автор в своей статье создает образ Путина, как прямолинейного авторитарного руководителя, привыкшего решать любые проблемы силой. Россия же представлена, как орудие Путина в борьбе против западных стран.

Далее в статье автор перечислил ряд утвердительных тезисов, в попытке сформировать мнение, что Россия стала причиной конфликтов на постсоветском пространстве, подкрепляя их негативно окрашенной лексикой: *On the political front, the Kremlin intervened heavily in Ukraine's 2004 presidential election, in favor of candidate Viktor Yanukovich, only to trigger the Orange Revolution; Putin also mishandled Ukraine economically, when he decided that his Eurasian Economic Union should be based on a customs union and that Ukraine must become a part of it; Yanukovich, urged on by Putin, quelled the uprising with brutal violence, which left more than 100 dead in the streets of Kiev; Yanukovich fled his country in early 2014, and Putin retaliated by invading and annexing Crimea; He also launched the attempt to carve a "Novorossiya" out of the southern parts of Ukraine.*

В конце статьи автор использовал множество **экспрессивно-окрашенной лексики** для эмоционального воздействия на читателя: *As for Putin, he has been forced to learn a lesson that should be clear from history — invading countries is not a good way to make friends; A new generation of Ukrainians are growing up with Russia as an enemy rather than as a friend; But Putin has lost everything else; And the great nation of Ukraine will never be back with the Kremlin* (<https://www.washingtonpost.com>).

Заголовок статьи: *An invasion by any other name: the kremlin's dirty war in Ukraine* (Вторжение под другим названием: грязная война Кремля в Украине). 17 сентября 2015.

Предложения, формирующие негативный образ:

- *Weeks after the illegal annexation of Crimea;*

- *...evidence suggests that Russian military units were at the vanguard of every part of the battles that were occurring;*
- *...the Russian military launched an assault against Novoazovsk.*

Автор в своей довольно обширной статье, которая по его заверению должна пролить свет на «скрытые операции Кремля на украинской территории», не прибегает к объективному анализу фактов, а лишь пропускает их через призму «западной» точки зрения. Далее представлено множество утверждений, где главным виновником объявляется Россия и поддерживаемые ей повстанцы (<http://www.interpretermag.com>).

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ II

Слово давно стало главным оружием в войнах нового типа. Прямое военное столкновение в силу своих издержек уступило место гибридным войнам. Частью такого конфликта является и информационно-психологическое воздействие. Основным полем битвы является все доступное на данный момент медиа пространство: телевидение, печатная пресса, радиовещание, Интернет. Последнему уделяется чрезвычайное внимание.

Россия уже не первый раз оказывается участником информационного противостояния, которое было инициировано западными странами. Их цель – дестабилизация российского общества, экономики и политической системы. Россия должна быть максимально изолирована, чтобы не представлять конкуренции на мировой арене. Нельзя сказать, что причиной усилившегося давления на нашу страну стал конфликт на Юго-востоке Украины. В более мягкой форме противостояние активизировалось в период чеченских кампаний, конфликта в Южной Осетии. Вмешательство России в гражданскую войну в Сирии на стороне законного правительства спутало планы основным силам, начавшим эту войну.

Анализ содержания статей в зарубежных СМИ, приведенный в данной главе, позволил с уверенностью утверждать, что в настоящее время против нашей страны развернута всесторонняя информационная кампания. Образ России и ее первых лиц намерено очерняется, а ее действия классифицируются, как агрессивные и незаконные. Главным посылом является утверждение, что Россия – зло, с которым необходимо бороться всем цивилизованным миром. Проводятся параллели с медведем, пробудившимся из спячки.

В ходе анализа текстов и заголовков статей зарубежных изданий были выявлены основные лингвистические способы воздействия на аудиторию:

эвфемизация и дезэвфемизация, нейтрализация и эмфатизация. При формировании образа России на международной арене авторы часто прибегают к использованию **негативно-окрашенной лексики.**

Следует отметить, что современные средства массовой информации действуют исключительно в интересах их владельцев и правящих элит. Найти истину в таких условиях становится практически невозможно. Особенно важно критически подходить к прочитанной или услышанной информации и на этой основе делать собственный вывод.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Несмотря на свое культурное и технологическое развитие, человечество так пока и не привыкло жить в мире друг с другом. Все новые и новые конфликты вспыхивают в разных уголках земного шара. Причиной этого, как и на всем протяжении нашей истории, становится борьба элит за власть и ресурсы. Оружие массового поражения, составляющее боевой арсенал ведущих стран мира, не дает им возможность решать свои споры силой. На этой почве стали развиваться новые методы борьбы с конкурентами. Информационно-психологическое воздействие уже доказало свою эффективность в прошедших конфликтах.

Информационная война воздействует напрямую на разум каждого члена общества. В подтверждение этих слов, стоит привести комментарий одного из посетителей зарубежного новостного сайта, который излагает усвоенный им образ России и ее лидера (орфография и пунктуация автора сохранены):

“They don't have roads, they don't have toilets, men's life expectancy is 57! years, they've ONE railroad across the country. What did he do? Wars, arrests, abuse of opposition. Did he develop anything? Contributed to country's trade, inventions, education, living conditions? Rediculous. Interview him? I understand if Angela Merkel gets attention, but not this looser; and his country of obedient, impoverished, hungry losers with tuberculosis and no perspectives. All Russians would leave if they could” (<http://www.independent.co.uk>).

Нехватка объективных знаний о нашей стране в голове иностранцев умело заполняется созданными западными психологами и журналистами образами, которые сильно искажают реальную картину мира.

На данный момент в нашей стране уже сделали выводы на основе горького опыта прошлого и успешно противостоят угрозе на этом

направлении. Созданы и развиваются новостные ресурсы на иностранных языках, зарубежная аудитория которых неуклонно растет.

В результате проведенного исследования мы приходим к следующим выводам:

- информационно-психологическое воздействие является частью такого явления, как гибридная война, цель которой борьба за власть и ресурсы;
- анализ истории явления показывает, что так или иначе информационные войны велись уже в древности;
- способы и методы информационной войны претерпевают множественные изменения и зависят от технологического развития;
- основной целью СМИ является манипуляция общественного сознания, формирование predetermined образов и стереотипов;
- кино и литература, как и любой другой источник информации, используются в качестве пропаганды и идеологического воздействия;
- для повышения эффективности информационно-психологического воздействия журналисты часто прибегают ко многим лингвистическим приемам, среди которых использование в тексте статей стилистически-окрашенной лексики, эвфемизации и деэвфемизации, нейтрализации и эмфатизации, опущения.

На основе полученного результата считаем, что цель выпускной квалификационной работы успешно достигнута.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Васильев А.Д. Информационная война: лингвистический аспект [Текст] / А.Д. Васильев, Ф.Е. Подсохин // Политическая лингвистика. – 2016. – № 2 (56). – С.10-16.
2. Горсей Дж. Записки о России XVI – начала XVII в. [Текст] / пер. А.А. Севастьяновой. – М.: изд-во МГУ, 1990. – 201 с.
3. Григорьев М. Методы ведения информационных войн [Электронный ресурс] / М. Григорьев // Международный Центр перспективных технологий МАСС. – 2005. URL: http://mcpt.narod.ru/pr_war.html (дата обращения: 06.04.2017).
4. Завадский И.И. Информационная война – что это такое? [Текст] / И.И. Завадский // Защита информации. «Конфидент». – 1996. – № 4. – С. 14-28.
5. Измайлов И. В США признали ошибочными сведения о попытке Ирака приобрести уран [Текст] / И. Измайлов // Зарубежное военное обозрение. – 2004. – № 1 (682). – С. 45.
6. Казакова Т.А. Практические основы перевода. English <=> Russian [Текст] / Т.А. Казакова. – Серия: Изучаем иностранные языки. – СПб.: Издательство Союз, 2001. – 320 с.
7. Кара-Мурза С. Манипуляция сознанием. Век XXI [Текст] / С. Кара-Мурза. – М.: ТД Алгоритм, 2015. – 76 с.
8. Клименко С. Теория и практика ведения «Гибридных войн» (по взглядам НАТО) 2015 [Текст] / С. Клименко // Зарубежное военное обозрение. – 2015. – № 5. – С. 109 – 112.
9. Козырев Г.И. Конструирование «жертвы» как способ создания управляемой конфликтной ситуации [Текст] / Г.И. Козырев // Социологические исследования. – 2009. – № 4. – С. 63 – 73.

10. Комиссаров В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты): учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. [Текст] / Комиссаров В.Н. – М.: Высш. шк., 1990. – 253 с.
11. Кюстин А. де. Россия в 1839 году [Текст] / Пер. с фр. О. Гринберг, С. Зенкина, В. Мильчиной, И. Стаф. – СПб.: Крига, 2008. – 704 с.
12. Мальцев Д. Черная ненависть к России [Электронный ресурс] / Д. Мальцев // Информационно-аналитическое сетевое издание «Сегодня.Ру». – 2012. URL: <http://www.segodnia.ru/content/108679> (дата обращения: 06.04.2017).
13. Мальцев Д. «Черные мифы» о русских царях [Электронный ресурс] / Д. Мальцев // Информационно-аналитическое издание фонда исторической перспективы интернет-газета «Столетие». – 2012. URL: <http://www.stoletie.ru/print.php?ID=141221> (дата обращения: 06.04.2017).
14. Манойло А.В. Государственная информационная политика в условиях информационно-психологической войны [Текст] / А.В. Манойло, А.И. Петренко, Д.Б. Фролов – 2-е изд., стереотип. – М.: Горячая линия – Телеком, 2007. – 203 с.
15. Могилевская Г.И. Информационная война в социальных сетях [Текст] / Г.И. Могилевская // Молодой ученый. – 2015. – № 15. – С.650 – 654.
16. Неделько Н.Ф. А был ли убит сын царя Ивана IV Грозного? [Текст] / Н.Ф. Неделько // Сибирский медицинский журнал. – 2012. – № 3. – С.107 – 112.
17. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений [Текст] / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. – 4-е изд., дополненное. – М.: Азбуковник, 1999. – 944 с.
18. Панарин И.Н. СМИ, пропаганда и информационные войны [Текст] / И.Н. Панарин. – М.: Поколение, 2012. – 411 с.
19. Расторгуев С.П. Информационная война: научное издание [Текст] / С.П. Расторгуев. – М.: Радио и связь, 1999. – 222 с.

20. Шарова Н.А. Причины и последствия поражения США в войне во Вьетнаме: внутривполитический фактор [Текст] / Н.А. Шарова, В.А. Бармин // Научное сообщество студентов XXI столетия. Общественные науки: сб. ст. по мат. XXVII междунар. студ. науч.-практ. конф. – 2014. – № 12(27). – С.59 – 67.
21. Reagan R. Address to the National Association of Evangelical, 1983. Public Papers of President Ronald W. Reagan, The Reagan Presidential Library.

СПИСОК ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСОВ

1. Википедия – свободная энциклопедия. Развесистая клюква [Электронный ресурс]. URL: https://ru.wikipedia.org/wiki/Развесистая_клюква, свободный (дата обращения: 08.05.2017).
2. Википедия – свободная энциклопедия. Россия в 1839 году [Электронный ресурс]. URL: https://ru.wikipedia.org/wiki/Россия_в_1839_году, свободный (дата обращения: 08.05.2017).
3. Газета.ru. Армия. Вооруженные силы. Гибридное оружие войны [Электронный ресурс]. URL: <https://www.gazeta.ru/army/2016/08/10/10112729.shtml> (дата обращения: 19.03.2017).
4. Информационное агентство России ТАСС. Политика. Песков: день воссоединения Крыма с РФ - важное и особенное событие для Путина [Электронный ресурс]. URL: <http://tass.ru/politika/4107689> (дата обращения: 19.03.2017).
5. Информационное агентство REGNUM. Новости. «Метастазы Косова» и «лузерский блицкриг» Саакашвили: отклики с Балкан на кавказский кризис [Электронный ресурс]. URL: <https://regnum.ru/news/1042393.html> (дата обращения: 19.03.2017).

6. Независимая Газета. СНГ. Блицкриг Саакашвили [Электронный ресурс]. URL: http://www.ng.ru/cis/2006-07-26/1_georgia.html (дата обращения: 20.03.2017).
7. Первый канал. Новости. Сегодня — третья годовщина воссоединения Крыма с Россией [Электронный ресурс]. URL: http://www.1tv.ru/news/2017-03-18/321804-segodnya_tretya_godovschina_vossoedineniya_kryma_s_rossiey (дата обращения: 20.04.2017).
8. «ПСИ-ФАКТОР». Библиотека. Информационная война. Информационные войны и операции влияния [Электронный ресурс]. URL: <http://psyfactor.org/psyops/infowar25.htm> (дата обращения: 19.04.2017).
9. «ПСИ-ФАКТОР». Кинопропаганда, Психологическая война. Роль кинематографа в информационно-психологической войне [Электронный ресурс]. URL: <http://psyfactor.org/kinoprop/kino.htm> (дата обращения: 19.04.2017).
10. Радиостанция «Эхо Москвы». Особое мнение [Электронный ресурс]. URL: <http://echo.msk.ru/programs/personalno/536359-echo/> (дата обращения: 20.04.2017).
11. РИА Новости. В мире. Россия сегодня. Убийства командиров ДНР и ЛНР: как погибали лидеры ополчения [Электронный ресурс]. URL: <https://ria.ru/world/20170208/1487448142.html> (дата обращения: 20.04.2017).
12. Телеканал «Звезда». Новости. В стране и мире. Ополченцы могут захватить весь Донбасс – украинский генерал [Электронный ресурс]. URL: http://tvzvezda.ru/news/vstrane_i_mire/content/201703011346-t86t.htm (дата обращения: 20.03.2017).
13. Энциклопедический словарь крылатых слов и выражений (В. Серов). Буква Т. Тюрьма народов [Электронный ресурс]. URL:

- <http://www.bibliotekar.ru/encSlov/18/109.htm> (дата обращения: 20.03.2017).
- 14.Энциклопедия Брокгауза Ф.А. и Ефрона И.А. (1890 - 1916гг.). Статьи для написания рефератов, курсовых работ, научные статьи, биографии (118447 статей и 6000 рисунков). Новгород [Электронный ресурс]. URL: <http://www.brocgaus.ru/text/071/066.htm> (дата обращения: 20.03.2017).
- 15.Aljazeera. News. Ukraine. Ukraine accuses pro-Russia rebels of breaking truce [Электронный ресурс]. URL: <http://www.aljazeera.com/news/2017/02/ukraine-accuses-pro-russia-rebels-breaking-truce-170220170523175.html> (дата обращения: 20.03.2017).
- 16.Bloomberg. Politics. How May's Sure Thing Became a Political Disaster for the Ages [Электронный ресурс]. URL: <https://www.bloomberg.com/politics/articles/2017-06-09/how-may-s-sure-thing-became-a-political-disaster-for-the-ages> (дата обращения: 23.03.2017).
- 17.CNN. Europe. Fighting flares in eastern Ukraine [Электронный ресурс]. URL: <http://edition.cnn.com/2017/01/31/europe/ukraine-fighting/index.html> (дата обращения: 23.03.2017).
- 18.CNN. Europe. Putin critic gunned down in Ukraine [Электронный ресурс]. URL: <http://edition.cnn.com/2017/03/23/europe/ukraine-former-russian-lawmaker-denis-voronenkov-killed/> (дата обращения: 23.03.2017).
- 19.CNN. Europe. Russian protesters mark anniversary of Boris Nemtsov's death [Электронный ресурс]. URL: <http://edition.cnn.com/2017/02/26/europe/russia-protests-boris-nemtsov-death-anniversary/> (дата обращения: 23.03.2017).
- 20.CNN Money. Companies. Russia threatens Ukraine over debt repayment [Электронный ресурс]. URL:

- <http://money.cnn.com/2015/10/30/news/russia-ukraine-debt/index.html>
(дата обращения: 23.03.2017).
21. English Oxford Living Dictionaries. Home. British & World English. Rebel [Электронный ресурс]. URL: <https://en.oxforddictionaries.com/definition/rebel> (дата обращения: 15.03.2017).
22. English Oxford Living Dictionaries. Home. British & World English. Terrible [Электронный ресурс]. URL: <https://en.oxforddictionaries.com/definition/terrible> (дата обращения: 15.04.2017).
23. Independent. News. World. Europe. Marine Le Pen insists Russian annexation of Crimea is totally legitimate [Электронный ресурс]. URL: <http://www.independent.co.uk/news/world/europe/marine-le-pen-crimea-russia-putin-ukraine-illegal-annexation-france-front-national-fn-a7507361.html> (дата обращения: 19.03.2017).
24. Independent. News. World. Europe. Vladimir Putin says he never has a bad day because he is not a woman [Электронный ресурс]. URL: <http://www.independent.co.uk/news/world/europe/vladimir-putin-interviews-oliver-stone-megyn-kelly-russia-kremlin-a7776401.html> (дата обращения: 19.05.2017).
25. Meduza. Новости. Первый канал вырезал упоминания Путина в переводе сериала «Фарго» [Электронный ресурс]. URL: <https://meduza.io/news/2017/05/13/pervyy-kanal-v-perevode-seriala-fargo-vyrezal-upominaniya-putina> (дата обращения: 19.05.2017).
26. Multitrans. Terrible [Электронный ресурс]. URL: <http://www.multitrans.ru/c/m.exe?CL=1&s=terrible&l1=1> (дата обращения: 15.03.2017).
27. National Churchill Museum. Churchill fellows weekend 2016 [Электронный ресурс]. URL:

- <https://www.nationalchurchillmuseum.org/blog.html> (дата обращения: 19.05.2017).
- 28.Politico. Russia escalates spy games after years of US neglect [Электронный ресурс]. URL: <http://www.politico.eu/article/russia-escalates-spy-games-after-years-of-us-neglect/> (дата обращения: 06.04.2017).
- 29.Politico. Trump says social media was key to victory [Электронный ресурс]. URL: <http://www.politico.com/story/2016/11/donald-trump-social-media-231285> (дата обращения: 06.04.2017).
- 30.Politico. What did Putin know and when did he know it? [Электронный ресурс]. URL: <http://www.politico.eu/article/what-did-vladimir-putin-know-and-when-did-he-know-it-syria-assad-chemical-gas-attack-donald-trump-united-states/> (дата обращения: 06.04.2017).
- 31.Project syndicate. The world's opinion page. Putin's Dance with the Taliban [Электронный ресурс]. URL: <https://www.project-syndicate.org/commentary/russia-support-afghan-taliban-by-brahma-chellaney-2017-03?barrier=accessreg> (дата обращения: 06.04.2017).
- 32.Reuters. More Russian tanks, equipment cross Ukraine border: U.S. official [Электронный ресурс]. URL: <http://www.reuters.com/article/us-ukraine-crisis-congress-hearing-idUSKBN0M61UB20150310> (дата обращения: 06.04.2017).
- 33.Quartz. Russia's meddling in the French election has backfired spectacularly [Электронный ресурс]. URL: <https://qz.com/978011/russias-intervention-in-emmanuel-macrons-election-campaign-was-a-foreign-policy-screw-up-of-astronomic-proportions/> (дата обращения: 06.04.2017).
- 34.SkyNews. World. Putin remains murderous Assad's accomplice after Syria chemical attack [Электронный ресурс]. URL: <http://news.sky.com/story/putin-stands-by-assad-despite-outrage-at-chemical-attack-in-syria-10825933> (дата обращения: 06.04.2017).

35. The Daily Beast. U.S. Preps for Infowar on Russia [Электронный ресурс]. URL: <http://www.thedailybeast.com/us-preps-for-infowar-on-russia> (дата обращения: 06.04.2017).
36. The Hill. Opinion. Trump won thanks to social media [Электронный ресурс]. URL: <http://thehill.com/blogs/pundits-blog/technology/306175-trump-won-thanks-to-social-media> (дата обращения: 06.04.2017).
37. The Interpreter. An Invasion By Any Other Name: The Kremlin's Dirty War in Ukraine [Электронный ресурс]. URL: <http://www.interpretermag.com/an-invasion-by-any-other-name-the-kremlins-dirty-war-in-ukraine/> (дата обращения: 06.04.2017).
38. The Interpreter. How We Know Russia Shot Down MH17 [Электронный ресурс]. URL: <http://www.interpretermag.com/how-we-know-russia-shot-down-mh17> (дата обращения: 06.04.2017).
39. The Washington Post. Putin is not the geopolitical genius the world makes him out to be [Электронный ресурс]. URL: https://www.washingtonpost.com/news/global-opinions/wp/2017/05/11/putin-is-not-the-geopolitical-genius-the-world-makes-him-out-to-be/?utm_term=.f013ecafb5d9 (дата обращения: 06.04.2017).
40. Time. World. Mosul and Aleppo: A Tale of Two Cities [Электронный ресурс]. URL: <http://time.com/4534096/syria-mosul-aleppo/> (дата обращения: 06.04.2017).
41. Wikipedia The Free Encyclopedia. Soviet–Afghan War [Электронный ресурс]. URL: https://en.wikipedia.org/wiki/Soviet–Afghan_War, free (дата обращения: 08.05.2017).

ПРИЛОЖЕНИЕ**Образ России и русских в зарубежных источниках**

Рис. 1. Гравюра «Зверства московитов в Лифляндии»



Рис. 2. Гравюра «Казни Ивана Грозного»



Рис. 3. Медведица с головой Екатерины II



Рис. 4. Баланс Европы



Рис. 5. А. Суворов подносит головы польских повстанцев Екатерине II



Рис. 6. Наполеон Бонапарт и Павел I

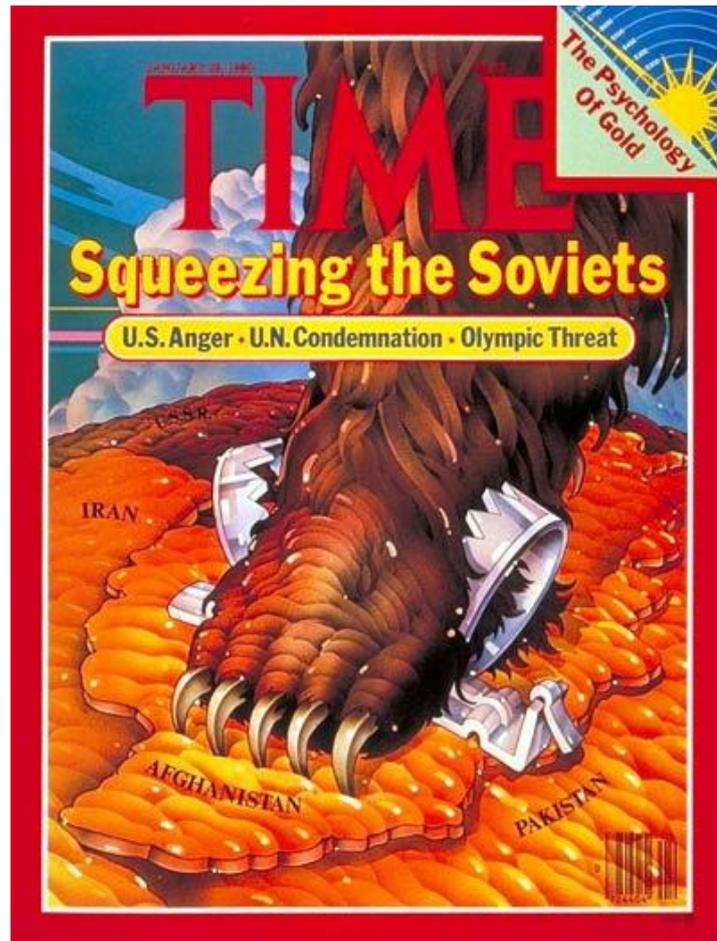


Рис. 7. Обложка журнала Time за январь 1980